

**Fiche individuelle d'activité
2021**

Nom : CASTELLOTTI

Prénom : Véronique



**Établissement public d'affectation statutaire ou d'exercice : Université de
Tours**

Unité de recherche d'appartenance : EA4428 DYNADIV

Responsable : Isabelle PIEROZAK

Informations générales

Statut : Professeure émérite

Date de naissance : 24/11/1954

Adresse de courriel : veronique.castellotti@univ-tours.fr

Section du CNU : 07

1) THEMES DE RECHERCHE DÉVELOPPÉS

Axe global : La pluralité et la diversité linguistique et culturelle sont au cœur des processus d'appropriation, entraînant des interrogations sur les dimensions constitutivement diversitaires, altéritaires et hétérogènes de ce processus. Cela implique de s'interroger sur les enjeux liés à cette situation, d'un point de vue qui articule, à travers notamment l'importance des représentations et des imaginaires, les aspects « macro » (politiques, historiques, idéologiques, sociaux) aux aspects « micro » (affectifs, cognitifs, biographiques, identitaires) de l'appropriation.

A travers cette orientation, il s'agit de s'interroger sur un domaine « recherches en didactique des langues » qui place ces enjeux diversitaires au cœur de sa réflexion et de son action, en y intégrant en particulier la place de l'histoire – collective et individuelle – et celle de l'interprétation, notamment des chercheur-e-s à travers leur écriture. Cela entraîne en particulier un « renversement » de point de vue conduisant à s'interroger prioritairement sur le « pourquoi » de l'appropriation plutôt que sur le « comment » de la diffusion et de subordonner la communication et l'interaction à l'expérimentation et à la *relation*.

Mots clés : diversité linguistique et culturelle – appropriation des langues – pluralité – hétérogénéité – histoire et épistémologie des idées didactiques – représentations – migration – interprétation – écriture – formation des enseignants – français langue étrangère

2) POINTS FORTS DES ACTIVITÉS DE RECHERCHE

Histoire des idées dans la recherche en didactique des langues. Place de la diversité / pluralité / hétérogénéité dans la recherche en didactologie-didactique des langues, en articulant une réflexion sociolinguistique à des perspectives de dé-centration. La question principale consiste à envisager l'appropriation linguistique comme une rencontre altéritaire, et à n'envisager le « comment » (les modalités, techniques, outils) des enseignements et des apprentissages que fondamentalement subordonné au « pourquoi » de ceux-ci.

Cette question est travaillée notamment au moyen d'une mobilisation des dimensions perceptives et sensibles articulées aux dimensions plus traditionnellement « intellectuelles » des processus d'appropriation. Cela se traduit par le recours à des moyens multidimensionnels de recherche, l'interprétation et l'écriture étant centraux dans l'élaboration de ces recherches.

Cela conduit aussi à envisager des perspectives totalement repensées et « renversées » pour la DDdL, en plaçant la relation et la réception au cœur des processus d'appropriation.

3) PARCOURS

Après des études de lettres modernes avec une forte composante linguistique, j'ai enseigné le français à des travailleurs migrants puis à des étudiants étrangers dans différents environnements. J'ai ensuite (ou parallèlement) enseigné comme institutrice puis professeure des écoles à différents niveaux de l'école primaire (élémentaire et maternelle) en France pendant une quinzaine d'années, du début des années 80 au milieu des années 90. La moitié environ de cette période a été consacrée à l'enseignement dans des structures d'accueil pour enfants allophones (CIIIn et CRI). L'ensemble de ce parcours d'enseignement du FLE/S m'a conduite, après une maîtrise de sociolinguistique, à entreprendre un DEA à l'université Paris 3 (1988-89), puis un doctorat en didactologie des langues-cultures sous la direction de Robert Galisson (1989-1993), tout en continuant à enseigner.

Après ma thèse, réalisée conjointement avec Maddalena de Carlo et portant sur la formation des enseignants de langue en France et en Italie, j'ai encore enseigné pendant 2 ans à l'école primaire, tout en étant chargée de cours à l'université de Rouen et en poursuivant des activités de recherche en réorientant certaines conclusions issues de la thèse autour des questions des relations entre les différentes langues dans l'apprentissage, en particulier du rôle de la L1 dans l'apprentissage des L2.

J'ai obtenu un détachement au CREDIF (ENS de Saint-Cloud) en 1996, quelques jours avant la dissolution de celui-ci et, outre les activités de formation et de recherche au sein du centre, j'ai effectué des charges de cours à Paris 3, Paris 8 et à l'université d'Orléans.

J'ai ensuite été recrutée comme MCF à l'université François Rabelais en 1998, puis Pr en 2004, après une HDR (intitulée *Pluralité linguistique et appropriation. Approche linguistique et didactique, représentations, intervention*) soutenue en 2002.

Mon parcours à Tours est marqué, notamment, par un fort investissement institutionnel, tant du point de vue des formations que de la recherche. Un an après mon recrutement, j'ai en effet eu la responsabilité de la maîtrise de FLE puis j'ai porté conjointement avec Didier de Robillard un projet de DESS qui a ouvert en 2002, sur la thématique des relations entre langues et insertion, avant d'être responsable d'une spécialité (2004-2007) puis d'une mention de master (« Langues, éducation, francophonie », 2008-2011). Parallèlement à cela, j'ai contribué à l'ouverture d'une première année de master à distance avec les universités d'Angers et du Maine, dont j'ai été responsable pour la partie tourangelle de 2004 à 2007, j'ai été de 2000 à 2016 correspondante pédagogique de l'université auprès de l'Institut de Touraine (Etablissement d'enseignement du FLE sous tutelle de l'UFRT) et j'ai été à plusieurs reprises responsable de départements formatifs (département de sciences du langage, puis département de sociolinguistique et didactique des langues).

Sur le plan de la recherche, après avoir contribué, avec Didier de Robillard, à la reconnaissance d'une « thématique émergente » au début des années 2000, j'ai été responsable du pôle tourangeau de l'équipe DYNADIV (EA 4246), de 2008 à 2011 puis, depuis la fusion de cette équipe en 2012 avec le PREFics (EA 3207, Université Rennes 2), j'ai été directrice adjointe de l'EA et responsable du PREFics-DYNADIV à Tours, avant d'être directrice de l'EA 4428 DYNADIV de 2015 à 2017.

J'ai aussi participé, tout au long de ce parcours, à de nombreux projets de recherche, dont certains financés par la DGLFLF, l'AUF, la Région Centre Val de Loire.

Je suis professeure émérite depuis octobre 2018. Je continue, à ce titre, à encadrer 6 doctorants et à participer activement aux travaux de recherche de l'EA 4428, en poursuivant mes réflexions sur la conception d'une didactique appropriative et relationnelle et en développant des travaux sur l'histoire récente de la recherche en didactique du français langue étrangère et seconde.

4) PUBLICATIONS ET COMMUNICATIONS (préciser la pagination)

a. Livres en auteur seul

CASTELLOTTI, V. (2017) *Pour une didactique de l'appropriation. Diversité, compréhension, relation*, Paris, Didier, Collection langues et didactique, 352 p.

Compte-rendu dans :

- Glottopol n°29, 2017; par R. Delamotte : http://glottopol.univ-rouen.fr/telecharger/numero_29/gpl29_crdelamotte.pdf
- *The Canadian Modern Language Review / La revue canadienne des langues vivantes*, University of Toronto Press, Volume 74, No. 4, November/novembre 2018, pp. 671-673, par E. Lemaire, <http://muse.jhu.edu/article/711709>
- *Revue japonaise de didactique du français*, Vol. 12, n° 1&2, 2017, pp. 222-224, par M.F. Pungier
- *The Annals of Ovidius University of Constanța: Philology Series*, Vol. XXVIII, 2/2017, pp. 202-205, par V. D. Hagi
- *Revue canadienne de linguistique appliquée*, 21, 1 (2018) : iii-iv, par J. Sun et Z. Pu, <https://journals.lib.unb.ca/index.php/CJAL/article/view/26002>
- *Recherches en didactique des langues et des cultures* 15-3 (2018), par D. Macaire, <https://journals.openedition.org/rdlc/4193>
- *LIDIL* n° 55, 2017, par I. Mukhlynina ; <http://journals.openedition.org/lidil/4244>

CASTELLOTTI, V. (2001) *La langue maternelle en classe de langue étrangère*, Paris, CLE International, Collection D. L. E, 124 p.

b. Livres à plusieurs auteurs

CASTELLOTTI, V. & DE CARLO, M. (1995) *La formation des enseignants de langue*, Paris, CLE International, Collection D. L. E., 192 p. disponible en ligne : https://www.academia.edu/8664566/La_formation_des_enseignants_de_langues

c. Directions de revues et ouvrages collectifs

1. RAZAFIMANDIMBIMANANA, E. & CASTELLOTTI, V. (dir.) (2014) *Chercheur(e)s et écriture de la recherche*, Fernelmont, EME Intercommunications.
2. CASTELLOTTI, V. (dir.) (2013) *Le(s) français dans la mondialisation*. Fernelmont, EME Intercommunications, 470 p.
3. CASTELLOTTI, V. & NISHIYAMA, N. (Dir.) (2011) *Des contextualisations du CECR : le cas de l'Asie de l'Est, Le Français dans le monde, Recherches et applications* n° 50.
4. CASTELLOTTI, V. (Dir.) (2010) *Les plurilinguismes, Cahiers de l'ACEDLE* volume 7, numéro 1 « Notions en Questions », <http://journals.openedition.org/rdlc/1979>
5. CASTELLOTTI, V. & HUVER, E. (Dir.) (2008) *Insertion scolaire et insertion sociale des nouveaux arrivants, Glottopol* 11, 193 p. http://www.univ-rouen.fr/dyalang/glottopol/numero_11.html
6. MOORE, D. & CASTELLOTTI, V. (Dir.) (2008) *La compétence plurilingue : regards francophones*, Fribourg, Peter Lang, collection Transversales, 250 p.
7. CASTELLOTTI, V. & CHALABI, H. (Dir.) (2006) *Le français langue étrangère / seconde : des paysages didactiques en contexte*, Paris, L'Harmattan, 320 p.
8. MOCHET, M.A., BARBOT, M.J., CASTELLOTTI, V. et al. (Dir.) (2005) *Plurilinguisme et apprentissages. Mélanges Daniel Coste*, Lyon, ENS Editions, coll. Hommages, 360 p.
9. CASTELLOTTI, V. & DE ROBILLARD (D.) (Dir.) (2003) *Cahiers de l'Institut de linguistique de Louvain* n° 28 & 29 « France, pays de contacts de langues », 2 vol.
10. CASTELLOTTI, V. & PY, B. (Dir.), (2002) *Notions en Questions* n° 6 « La notion de compétence en langue », Lyon, ENS Editions, 124 p.
11. CASTELLOTTI, V. (Dir.) (2001) *D'une langue à d'autres, pratiques et représentations*, Rouen, Presses

universitaires de Rouen, coll. « DYALANG », 202 p.

12. CASTELLOTTI, V. & DE ROBILLARD, D. (Dir.) (2001) *Langage et Société* n°98 « Langues et insertion sociale ». Paris : MSH. <https://www.cairn.info/revue-langage-et-societe-2001-4.htm>
13. CASTELLOTTI, V. & MOORE, D. (Eds) (1999) *Cahiers du Français Contemporain* n° 5 « Alternances de langues et constructions des savoirs ». Paris : ENS Editions.
14. CASTELLOTTI, V. & MOORE, D. (Dir.) (1997) *Etudes de Linguistique Appliquée* n° 108 « Alternances des langues et apprentissages ».

d. Articles scientifiques

d.1- dans des revues ou ouvrages à comité de lecture

1. DEBONO, M. & CASTELLOTTI, V. (sous presse), « La mort de l'altérité ou le déclin de l'illusion interculturelle : une utopie devenue obstacle » dans Bretegnier, A. & Delorme, V. (dir.), *L'interculturel dans les formations de l'enseignement supérieur*, Paris, Editions des Archives contemporaines.
2. CASTELLOTTI, V. à par. « La compétence plurilingue : entre communication hybride et expérience altéritaire » dans Dietrich-Grappin, S. et al. *Vers la compétence plurilingue : Translanguaging im schulischen Tertiärsprachunterricht*, Frankfurt/Main, Peter Lang.
3. CASTELLOTTI, V., soumis, « D'une tonalité désaccordée à un paysage évocateur. Réflexions à partir d'une expérience de l'ailleurs ».
4. CASTELLOTTI (2020), « Idéologies, représentations, imaginaires ? Travailler l'historique, le politique et l'éthique en didactologie-didactique des langues », dans David, J & Weber, C., *Le français et les langues, Histoire, linguistique, didactique*, Hommage à Jean-Louis Chiss, Limoges, Lambert-Lucas, 39-48.
5. CASTELLOTTI, V. (2020) « La réception - compréhension - traduction en didactologie-didactique des langues : quelles conceptions, pour quelles orientations ? » *In-pertinences* n° 1, « Penser les diversités linguistiques et culturelles. Francophonies, formations à distance, migrations », Vol. 2. En ligne : <https://dynadiv.univ-tours.fr/in-pertinences/debats-et-essais-522869.kjsp?RH=1491387470823>
6. CASTELLOTTI, V., DEBONO, M. & HUVER, E. (2020) « Mobilité ou altérité ? Quels projets pour la didactologie-didactique des langues ? », *Recherches et applications – le français dans le monde* « Mobilités contemporaines et médiations didactiques », 147-157.
7. CASTELLOTTI, V. (2020) « Appropriation : juste ce qu'il faut d'insécurité... », dans Feussi, V. & Lorilleux, J. (dir.) *(In)sécurité linguistique aujourd'hui : perspectives in(ter)disciplinaires*, Paris, L'Harmattan, Coll. Espaces discursifs, 285-298.
8. CASTELLOTTI, V. (2019) « La recherche en DDdFLE/S en Europe occidentale entre technique et politique », *Recherches et applications – le français dans le monde* « La recherche en didactique du du FLE/S : vers une connaissance globale stratégique », 28-38.
9. CASTELLOTTI, V. (2019) « Langues « de spécialité » et appropriation dans une perspective compréhensive : le défi du littéraire ? » dans Chaplier, C. et O'Connell, A.M., *Epistémologie à usage didactique. Langues de spécialité (secteur LANSAD)*, 163-185.
10. CASTELLOTTI, V. (2019), « Plurilinguisme, transculturalité ou hétérogénéité ? Interrogations notionnelles à propos de la diversité linguistico-culturelle » dans Weirich, A. et al., *Grenzgänge en zones de contact*, Paris, L'Harmattan, Collection Espaces discursifs, 159-168.
11. CASTELLOTTI, V. & DEBONO, M. (2018) « D'une mission « civilisatrice » à une centration « (socio)pragmatique » : une interprétation de l'évolution de la dimension culturelle en didactologie du FLE », *Documents pour l'histoire du français langue étrangère et seconde* n° 60-61, 41-62, <https://journals.openedition.org/dhfles/5127>
12. LORILLEUX, J. & CASTELLOTTI, V. (2018), « Face à l'idéologie uniciste, une éducation émancipatrice », dans Suzuki, E., Potolia, A., Cambrone-Lasnes, S. (dir.) *Penser la didactique du plurilinguisme et ses mutations. Idéologies, politiques, dispositifs*. Presses universitaires de Rennes, Coll. Paideia.

13. CASTELLOTTI, V. (2018) « La variation en héritage ? ou : un grumeau dans la langue », *Mélanges CRAPEL* n° 38, 43-57, <http://www.atilf.fr/spip.php?article4223>
14. CASTELLOTTI, V., DEBONO, M., PIEROZAK, I. (2017). « Contextualisations didactiques et didactologiques. Suite du débat. Réponse à l'article de Philippe Blanchet », *Revue Contextes et didactiques* n°9, 96-105, http://www.espe-guadeloupe.fr/wp-content/uploads/2017/07/9_ArticleCastellottiDebonoPierozak_VFF.pdf
15. CASTELLOTTI, V., DEBONO, M., HUVER, E. (2017). « Une « tradition de l'innovation » ? Réflexion à partir du corrélat innovation / créativité en didactique des langues », *TRANEL - Travaux neuchâtelois de linguistique*, n°65, pp. 113-130. http://www.unine.ch/files/live/sites/tranel/files/Tranel/65/113-130_Varia_def.pdf
16. CASTELLOTTI, V. (2017) « Réponse à Heather Hilton : Expérience, diversité, réception, relation ou : la partie immergée de l'appropriation », *Recherches en didactique des langues et des cultures- Les Cahiers de l'ACEDLE* n° 14, Vol.1, Notions en question en didactique des langues « L'émergentisme », URL : <http://rdlc.revues.org/1094> ; DOI : 10.4000/rdlc.1094
17. CASTELLOTTI, V., HUVER, E. & LCONTE, F. (2017) « Demande institutionnelle et responsabilité des chercheurs : langues, insertions, pluralité des parcours et des perceptions » dans Beacco, J.-C., Krumm, H.-J., Little, D. & Thalgot, P. pour le Conseil de l'Europe (éd.), *The linguistic integration of adult migrants / L'intégration linguistique des migrants adultes*, Berlin, De Gruyter-Mouton, 425-431. <https://www.degruyter.com/view/product/472830?format=EBOOK>
18. CASTELLOTTI, V., DEBONO, M. & HUVER, E. (2016) « D'une didactique contextualisée à une didactique diversitaire » dans Babault, S., Bento, M. & Spaeth, V. *Tensions en didactique des langues. Entre enjeu global et enjeux locaux*, Berne, P. Lang, 49-76.
19. CASTELLOTTI, V. 2016, « Idées sociolinguistiques et orientations didactiques. Histoires croisées, projets à repenser », *Glottopol* n° 28.
20. CASTELLOTTI, V. (2015), Diversité(s), histoire(s), compréhension. Vers des perspectives relationnelles et alterdidactiques pour l'appropriation des langues, *Recherches en didactique des langues-Cahiers de l'ACEDLE* Vol. 12 n° 1, 293-331, <http://journals.openedition.org/rdlc/420>
21. CASTELLOTTI, V. (2015), « La didactique du FLE/S entre 1995 et 2015. La consécration d'une didactique pragmatico-centrée au service de la diffusion du français », dans DEFAYS, J.-M. et al. *Transversalités. 20 ans de FLES. Faits et gestes de la didactique du français langue étrangère et seconde de 1995 à 2015*, Vol. 1, 63-78.
22. CASTELLOTTI, V. (2015), « Contrastes, authenticité, altérité. Réflexions terminologiques » dans BOUVIER-LAFFITTE, B. & LOISEAU, Y., *Polyphonies franco-chinoises. Mobilités, dynamiques identitaires et didactique*, Paris, L'Harmattan, Collection Espaces discursifs, 121-132.
23. CASTELLOTTI, V. & RAZAFIMANDIMBIMANANA, E. (2014) « Comment l'écriture fabrique la recherche... et inversement » dans RAZAFIMANDIMBIMANANA, E. & CASTELLOTTI, V. (dir.) (sous presse) *Chercheur-e-s et écritures qualitatives de la recherche*, Fernelmont, EME Intercommunications, 7-28.
24. CASTELLOTTI, V. (sous presse) « L'écriture de la recherche comme traduction, entre tradition(s) et trahison. Ou d'une traduction à d'autres » dans RAZAFIMANDIMBIMANANA, E. & CASTELLOTTI, V. (dir.) *Chercheur-e-s et écritures qualitatives de la recherche*, Fernelmont, EME Intercommunications, 227-248.
25. CASTELLOTTI, V. (2014) « Quelle(s) didactique(s) pour quel(s) plurilinguisme(s) ? » dans Troncy, C. (dir.) *Didactique du plurilinguisme. Approches plurielles des langues et des cultures*. Rennes : Presses Universitaires de Rennes, 435-441.
26. CASTELLOTTI, V. (2014), « L'hétérogénéité, fondement de l'éducation linguistique ? Vers des perspectives alterdidactiques », *Glottopol* n°23, 173-190.
27. CASTELLOTTI, V. & HUVER, E. (2014) « Les formations universitaires de FLE/S en France, entre diversité et qualité » dans Causa, M., Galligani, S. & Vlad, M., *Formation et pratiques enseignantes en contextes pluriels*, Paris, Riveneuve Editions, 35-48.
28. CASTELLOTTI, V. (2014) « Vingt ans dans l'évolution de la formation des enseignants de langues » Causa,

- M., Galligani, S. & Vlad, M., *Formation et pratiques enseignantes en contextes pluriels*, Paris, Riveneuve Editions, 133-139.
29. CASTELLOTTI, V. (2013), « Entre sociolinguistique et didactique des langues. Repères, articulations, questions », dans *Dynamiques plurilingues : transpositions politiques et didactiques*, *Cahiers de linguistique* 39/2, 9-17.
 30. CANDELIER, M. & CASTELLOTTI V. (2013) « Didactique(s) du(des) plurilinguisme(s) » dans Simonin, J. & Wharton, S. *Sociolinguistique du contact. Dictionnaire des termes et concepts*, Lyon, ENS Editions, 179-221.
 31. CASTELLOTTI, V. (2013), « Français et francophonies dans la mondialisation », dans CASTELLOTTI, V. (dir.) (2013) *Le(s) français dans la mondialisation*, Fernelmont, EME Intercommunications, 7-15.
 32. CASTELLOTTI, V. (2013) « S'approprier une langue : une confrontation à l'altérité et une mobilisation de l'hétérogénéité », dans Laroussi F. & Penloup M.-C. (dir.), *Identités langagières*, Mont Saint Aignan, PURH, 73-78.
 33. CASTELLOTTI, V. (2013) « L'articulation recherche-intervention en DDL : comment (ne pas) en sortir ? » dans Beacco, J.C. (dir.), *Ethique et politique en didactique des langues. Autour de la notion de responsabilité*, Paris, Didier, Collection langues et didactique, 74-98.
 34. CASTELLOTTI, V. & MOORE, D. (2013) « Os portfolios europeus de línguas: instrumentos plurilingues para uma cultura educativa compartilhada », dans Benatti Rochebois, C., Jacob Dias de Barros, M.L. & Venicio Barbosa, M. (dir.), *Recherches en Didactique des langues étrangères – Thèmes majeurs / Pesquisas em Didática de línguas estrangeiras – Grandes temas*, Viçosa (Brésil), éditions Pi Laboratório Editorial, 71-90. (traduction en portugais par C. Leite Prado de l'article paru en 2004 dans la revue Repères n° 29). Egalement disponible en ligne : <http://www.letras.ufmg.br/site/e-livros/RecherchesenDidactique.pdf>
 35. BERTUCCI, M.M. & CASTELLOTTI, V. (2012) « Variation et pluralité dans l'enseignement du français : quelle prise en compte ? » *Repères* n° 46, Lyon : IFÉ, 175-204.
 36. CASTELLOTTI, V. & HUVER, E. (2012) « Mobilités et circulations académiques : dynamiques, catégorisations, évaluations ou « Bougez, il en restera toujours quelque chose », dans Defays J.M. & Meunier, D. (Dir.) *La mobilité académique : discours, apprentissages, identités, Le discours et la langue* Tome 3.2, 121-136.
 37. CASTELLOTTI, V. (2012) « Academic Perspectives from France » In Byram, M. & Parmenter, L., *The Common European Framework of Reference: European and global perspectives on cultural politics and educational influences*, Clevedon, Multilingual Matters, 45-52.
 38. CASTELLOTTI, V. (2012) « Recherches qualitatives : épistémologie, écriture, interprétations en didactique des langues » dans Goï, C. (dir.) *Quelles recherches qualitatives en sciences humaines ? Approches interdisciplinaires de la diversité*, L'harmattan, Collection Espaces discursifs, 23-37.
 39. CASTELLOTTI, V. (2012) « De la pluralité aux normes ou renverser la logique de l'éducation linguistique à l'école » dans Dreyfus, M. & Prieur, J.M., *Hétérogénéité et variation. Perspectives sociolinguistiques, didactiques et anthropologiques*. Paris, Michel Houdiard Editeur, 143-154.
 40. CASTELLOTTI V. (2011) « Natif, non-natif ou plurilingue : dénativiser l'enseignement des langues ? » dans Dervin, F & Badrinathan, V. (dir.) *L'enseignant non natif : Identités et légitimité dans l'enseignement apprentissage des langues étrangères*, Fernelmont, Editions modulaires européennes, 29-50.
 41. CASTELLOTTI, V. & MOORE, D. (2011) « La compétence plurilingue et pluriculturelle. Genèses et évolutions d'une notion-concept » dans Blanchet, P. & Chardenet, P. *Guide pour la recherche en didactique des langues et des cultures. Approches contextualisées*, Paris, Editions des Archives contemporaines / AUF, 241-252.
 42. MOORE, D. & CASTELLOTTI, V. (2011) « Dessins d'enfants, recherche qualitative, interprétation. Des poly-textes pour l'étude des imaginaires du plurilinguisme » dans Blanchet, P. & Chardenet, P. *Guide pour la recherche en didactique des langues et des cultures. Approches contextualisées*, Paris, Editions des Archives contemporaines / AUF, 118-132.
 43. CASTELLOTTI, V. (2011), « Favoriser une conscience et une compétence plurilingue au Japon grâce à une démarche portfolio » dans CASTELLOTTI, V. & NISHIYAMA, N. (Dir.) *Des contextualisations du*

CECR : le cas de l'Asie de l'Est, *Le Français dans le monde, Recherches et applications* n° 50, 67-75.

44. CASTELLOTTI, V. & NISHIYAMA, J.N. (2011), « Contextualiser le CECR ? » dans CASTELLOTTI, V. & NISHIYAMA, N. (Dir.) (sous presse) *Des contextualisations du CECR : le cas de l'Asie de l'Est, Le Français dans le monde, Recherches et applications* n° 50, 11-18.
45. CASTELLOTTI, V. (2011), « Centrer, innover, diversifier ? Quelques paradoxes pour une éducation à / par la décentration », *Les Cahiers de l'ACEDLE*, vol. 8 n°1, 115-134, <http://journals.openedition.org/rdlc/2278>
46. CASTELLOTTI, V. (2010), « Enseignement du français et plurilinguisme au Japon : pour une didactique contextualisée ». *Revue japonaise de didactique du français*, Vol.5, n° 1 « Etudes didactiques », 9-27.
47. CASTELLOTTI V. (2010) « Les enseignements de langues et cultures d'origine : chronique d'une disparition opportune ? » dans Cadet, L., Goes, J. & Mangiante, J.M. (dir.), *Langue et intégration. Dimensions institutionnelle, socio-professionnelle et universitaire*, Bruxelles, Peter Lang, Collection GRAMM-R, 83-94.
48. CASTELLOTTI, V. (2010), « Une didactique plurilingue ET contextualisée du français en Afrique du Sud : questions et implications », dans Balladon, F. & Peigné, C. (dir.), *French Studies in Southern Africa*, n° 40, 333-343.
49. CASTELLOTTI, V. (2010), « Attention ! Un plurilinguisme peut en cacher un autre. Enjeux théoriques et didactiques de la notion de pluralité ». *Les Cahiers de l'Acedle* Volume 7-2010, 181-207, <http://journals.openedition.org/rdlc/2056>
50. CASTELLOTTI, V. (2009), « Réflexivité et pluralité/diversité/hétérogénéité : soi-même comme DES autres ? Dans Robillard, D. de, *Réflexivité, herméneutique. Vers un paradigme de recherche ? Cahiers de sociolinguistique* n°14, 129-144.
51. CASTELLOTTI V. (2009) « Construire l'intégration en (dés)intégrant les catégories ? », *Le français aujourd'hui* n° 164, 109-114.
52. CASTELLOTTI, V. (2009), « L'anglais, le français, le chinois et les autres : quelle intégration des apprentissages ? », dans Forlot, G. (dir.) *L'anglais et le plurilinguisme. Pour une didactique des contacts et passerelles linguistiques*, Paris, L'harmattan, Collection Espaces discursifs, 211-229.
53. CASTELLOTTI, V. & MOORE, D. (2009), « Dessins d'enfants et constructions plurilingues. Territoires imagés et parcours imaginés », dans Molinié, M. (Dir.) *Le dessin réflexif. Eléments pour une herméneutique du sujet plurilingue*, Cergy, CRTF, 45-85.
54. CASTELLOTTI V. (2008) « Vers une école et une société plurielle : des notions en débat, des orientations à construire », dans CASTELLOTTI, V. & HUVER, E. (Dir.), *Insertion scolaire et insertion sociale des nouveaux arrivants*, Glottopol 11, 2-12. http://www.univ-rouen.fr/dyaling/glottopol/telecharger/numero_11/gpl11_01castellotti.pdf
55. CASTELLOTTI, V. (2008) « Au-delà du bilinguisme : quelle place en France pour une éducation plurilingue ? » dans Erfurt, J. et al. (Dir.), *Ecoles plurilingues – Multilingual schools : Konzepte, Institutionen und Akteure*, Frankfurt, Peter Lang, Collection « Sprache, Mehrsprachigkeit und sozialer Wandel », n° 7, 169-189.
56. CASTELLOTTI, V. & MOORE, D. (2008) « Contextualisation et universalisme : quelle didactique des langues pour le 21^e siècle ? » dans Blanchet, P., Moore, D. & Asselah-Rahal, S., *Perspectives pour une didactique des langues contextualisée*, Paris, AUF / Editions des Archives contemporaines, 197-217.
57. CASTELLOTTI V. (2008) « Apprendre le français sans accent ? ou à la recherche du professeur idéal perdu » dans Parpette, C. & Mochet, M.A., *L'oral en représentation(s). Décrire, enseigner, évaluer*, Louvain, Editions modulaires européennes, 33-50.
58. MOORE, D. & CASTELLOTTI, V. (2008) « La notion de compétence plurilingue et pluriculturelle : perspectives de la recherche francophone » dans MOORE, D. & CASTELLOTTI, V. (Dir.) *Op.Cit.*, 11-24.
59. CASTELLOTTI, V. (2008) « L'école française et les langues des enfants : quelle mobilisation de parcours plurilingues et pluriculturels ? dans CHISS, J.L. (Dir.) *Immigration, Ecole et didactique du français*, Paris, Didier, collection « langues et didactique », 231-279.
60. CASTELLOTTI V. (2007) « Des enfants tels qu'ils devraient être ou tels qu'ils sont : l'accueil scolaire des

enfants allophones, en France et au Canada », *Education et sociétés plurilingues* n° 23, 55-67.

61. CASTELLOTTI, V. (2007) « Des enfants et des langues : orientations pour une éducation plurilingue » dans Proscoll, A. (Dir.) *Le français langue étrangère à l'école primaire : méthodes et pratiques*, Athènes, éd. de l'Université Nationale et Kapodistrienne d'Athènes.
62. CASTELLOTTI, V. & MOORE, D. (2007) « Le bilingue était presque parfait » dans Lambert, P., Millet, A., Rispaill, M. & Trimaille, C. *Variations au cœur et aux marges de la sociolinguistique. Mélanges offerts à Jacqueline Billiez*. Paris, L'Harmattan, 227-235.
63. CASTELLOTTI V. & D. MOORE (2006) « Parcours d'expériences plurilingues et conscience réflexive : le portfolio européen des langues pour le collège », dans MOLINIE, M., (Dir.), *Le français dans le monde, recherches et applications*, janvier 2006 « Biographie langagière et apprentissage plurilingue », 54-68.
64. CASTELLOTTI, V. (2006) « Pratiques réflexives en contexte plurilingue : le portfolio européen des langues pour le collège », dans MOLINIE, M. & BISHOP, M.-F. (dir.), *Autobiographie et réflexivité*, Encrage / Les Belles Lettres, 69-82.
65. CASTELLOTTI, V. & D. MOORE (2005) « Cultures métalinguistiques, répertoires pluriels et usages d'appropriation », dans BEACCO et al. (dir.) *Les cultures éducatives et linguistiques dans l'enseignement des langues*, Paris, PUF, 107-132.
66. CASTELLOTTI V. & D. MOORE (2005) « Des politiques linguistiques aux classes de langues : représentations et pratiques du plurilinguisme » dans *Plurilinguisme et apprentissages. Mélanges Daniel Coste*, Lyon, ENS Editions, coll. Hommages, 103-107.
67. CASTELLOTTI V. & D. MOORE (2004) « Les portfolios européens des langues : des outils plurilingues pour une culture éducative partagée » dans DUCANCEL, G. & SIMON, D.L. (Dir.), *Repères* n° 29 « Langue étrangère ou régionale et langue française à l'école : quelles interactions ? » Paris, INRP, 167-183.
68. CASTELLOTTI, V. & MOORE, D. (2004) « Cultures éducatives et construction de compétences plurilingues », *Marges linguistiques*, www.revue-texto.net/.../03_castellotti_v_moore_d.pdf
69. CASTELLOTTI, V. (2004) « A propos des paysages didactiques : entrer dans le tableau ou sortir du cadre ? » dans DE CARLO, M. (Ed.), *Ricerca e formazione in didattica delle lingue straniere. Omaggio a Robert Galisson*, Presses de l'Université de Cassino, 215-228.
70. CASTELLOTTI, V. (2004) « Les apprenants de langues, entre diglossie et plurilinguisme » dans GAJO et al. (dir.) *Un parcours au contact des langues. Textes de Bernard Py commentés*. Paris, Didier/CREDIF « LAL ».
71. CASTELLOTTI, V. (2003) « “ça fait pas le bon nombre de lettres”. Le rôle de la langue première dans l'accès à d'autres langues », *TRIANGLE* n° XIX « Les langues maternelles dans l'enseignement des langues étrangères », Paris, ENS Editions, 133-156.
72. CASTELLOTTI, V. (2002) « Qui a peur de la notion de compétence ? » dans CASTELLOTTI, V. & PY, B. (Dir.), (à par.) *Notions en Questions* n° 6 “ La notion de compétence en langue ”, Lyon, ENS Editions, 9-18.
73. CASTELLOTTI, V. (2001) « Retour sur la formation des enseignants : quelle place pour le plurilinguisme ? » in PUREN, Ch. (Ed) *Etudes de linguistique appliquée* 123-124, 365-372.
74. CASTELLOTTI, V. & DE ROBILLARD, D. (2001) « Langues et insertion sociale : matériaux pour une réflexion sociolinguistique » *Langage et Société* n°98, 43-75.
75. CASTELLOTTI, V. & DE ROBILLARD, D. (2001) « Langues et insertion : quelles articulations ? » *Langage et Société* n°98, 5-16.
76. CASTELLOTTI, V. (2001) “Pour une perspective plurilingue sur l'apprentissage et l'enseignement des langues”, dans CASTELLOTTI, V. (Dir), *Op. Cit*, 9-37.
77. CASTELLOTTI, V., COSTE, D. & MOORE, D. (2001) “Le proche et le lointain dans les représentations des langues et de leur apprentissage ” dans MOORE, D. (Ed.) *Les représentations des langues et de leur apprentissage : références, modèles, données et méthodes*. Paris, Didier-CREDIF “ Essais ”, 101-131.

78. MOORE, D. & CASTELLOTTI, V. (2001) "Comment le plurilinguisme vient aux enfants", dans CASTELLOTTI, V. (Dir), *D'une langue à d'autres, pratiques et représentations*, Rouen, Presses universitaires de Rouen, coll. « DYALANG », 151-189.
79. CASTELLOTTI, V. & MOORE, D. (1999) « Schémas en coupe du plurilinguisme », *Bulletin Suisse de linguistique appliquée*, VALS-ASLA n° 70, 27-49.
80. CASTELLOTTI, V. & MOORE, D. (1999) « Alternances de langues et construction des savoirs », *Cahiers du Français Contemporain* n° 5, 9-23.
81. CASTELLOTTI, V. (1998), "Le guarani sans peine et le tamoul en 40 leçons ou de quelques stéréotypes sur l'apprentissage des langues étrangères" dans BILLIEZ, J. (Ed), *De la didactique des langues à la didactique du plurilinguisme. Hommage à Louise Dabène*, Grenoble, CDL-LIDILEM, 91-99.
82. CASTELLOTTI, V. & MOORE, D. (1997) « Alternner pour apprendre, alternner pour enseigner, de nouveaux enjeux pour la classe de langue », *Etudes de Linguistique Appliquée* n° 108, 389-392.
83. CASTELLOTTI, V. (1995) « L'écrit avant la lettre. Des pratiques de l'écrit à l'école maternelle », *Etudes de linguistique appliquée* n° 99, 92-98.
84. CASTELLOTTI, V. & DE CARLO, M. (1995) « Didactique des langues: une discipline à la recherche d'identité », *Les Sciences de l'éducation pour l'ère nouvelle* n° 5, 5-20.
85. CASTELLOTTI, V. & DE CARLO, M. (1994) « La formation des enseignants de langue : un enjeu européen », *Etudes de linguistique appliquée* n° 95, 60-66.
86. BARADUC, J., BERGOUNIOUX, G., CASTELLOTTI, V., et al. (1989) « Le statut linguistique des voyelles moyennes », *Langage et Société* n°49, 5-24.

d.2- dans des actes de colloque

1. CASTELLOTTI, V. (2019) « Un questionnement alternatif à la dichotomie utilité / subjectivité ? » Actes du colloque international « Désir de langues, subjectivité, rapport au savoir : les langues n'ont-elles pour vocation que d'être utiles ? », *Revue TDFLE*
2. CASTELLOTTI, V. (2018). « Contextualisation : un universalisme masqué ? », Actes du Congrès du Comité Asie-Pacifique de la FIPF, Kyoto, 20-24 septembre 2017, 61-76, http://sjdf.org/pdf/cap2017kyoto_actes.pdf
3. CASTELLOTTI, V. (2014). Contexte, contextualisation, cultures éducatives. Quels usages ? Pour quelles orientations de la recherche en DDL ? In Babault, S., Bento, M., Le Ferrec, L. & Spaeth, V., (coord.). *Contexte global, contextes locaux. Tensions, convergences et enjeux en didactique des langues* ». Actes du colloque international, 23-25 janvier 2014, FIPF, 111-124, http://fipf.org/sites/fipf.org/files/actes_colloque_contexte_global_et_contextes_locaux_sorbonne_nouvelle_paris_3_2014.pdf
4. CASTELLOTTI, V. (2013) « Préambule : français et francophonies dans la mondialisation », dans Castellotti, V. (dir.), *Le(s) français dans la mondialisation*, Fernelmont, EME Intercommunications, 7-15.
5. CASTELLOTTI, V. (2011), « Hétérogénéité, variation et plurilinguisme : quelles articulations scolaires », dans Ottavi, P. (dir.), *Pratiques et représentations du plurilinguisme, Florilingua, Les cahiers de l'ERTÉ*, n°1, Académie de Corse, Actes du workshop du 7 octobre 2009, Università di Corsica Pasquale Paoli, UMR CNRS 6240 LISA, CRDP de Corse, 16-23.
6. CASTELLOTTI, V., CAVALLI, M., COSTE, D. & MOORE, D. (2009) « À propos de la notion de compétence plurilingue en relation à quelques concepts sociolinguistiques ou Du rôle de l'implication et de l'intervention dans la construction théorique », dans Pierozak, I. & ELOY, J.-M. (éd.), *Intervenir, appliquer, s'impliquer ?* L'Harmattan, collection Espaces discursifs, 95-104.
7. CASTELLOTTI V. (2008) « L'intercompréhension est-elle soluble dans l'éducation plurilingue ? » Actes du colloque *Dialogos em Intercomprensao*, Lisbonne, UCP, septembre 2007.
8. CASTELLOTTI V. (2006) « Une conception plurielle et intégrée de l'enseignement des langues : principes, modalités, perspectives », dans Macaire, D. (dir.) *Cahiers de l'ACEDLE* n° 2, Actes du colloque

- ACEDLE 2005 «Recherches en didactique des langues», 319-331, <http://acedle.org/spip.php?article438>
9. CASTELLOTTI, V. (2006) «Accents francophones et appropriation du français : quelles représentations ? » Actes du colloque *Français fondamental, corpus oraux, contenus d'enseignement*, Lyon, SIHFLES & ICAR, 8-10 décembre 2005, [http://colloqueff.ens-lsh.fr/pdf/Castellotti_Veronique.pdf]
 10. CASTELLOTTI, V. & DE ROBILLARD, D. (2003) « Des Français devant la variation : quelques hypothèses » dans CASTELLOTTI, V. & DE ROBILLARD, D. (Dir.) *Cahiers de l'Institut de linguistique de Louvain* n° 29 « France, pays de contacts de langues ? », 223-240.
 11. CASTELLOTTI, V., COSTE, D. & SIMON, D.L. (2003) « Contacts de langues, politiques linguistiques et formes d'intervention » dans BILLIEZ, J. éd. *Contacts de langues : modèles, typologies, intervention*, Paris, L'Harmattan, 253-269.
 12. CASTELLOTTI, V. & DE ROBILLARD, D. (2001) « Images de la variation du français : dominantes et harmoniques, changement » dans MATTHEY, M. (Dir), *TRANEL* n° 34-35 « Le changement linguistique, évolution, variation, hétérogénéité », Actes du colloque de Neuchâtel, 2-4 octobre 2000, 393-410.
 13. CASTELLOTTI, V. (2001) « Vers une didactique du plurilinguisme » dans MARQUILLÓ, M. (Ed.) *Questions d'épistémologie en didactique du français (langue maternelle, langue seconde, langue étrangère)*, Poitiers, Les cahiers Forell n° 15, 167-172.
 14. CASTELLOTTI, V. (1997) « Langues étrangères et français en milieu scolaire : didactiser l'alternance ? », *Etudes de Linguistique Appliquée* n° 108, 401-410.
 15. CASTELLOTTI, V. (1997) « Langues étrangères - langue maternelle, mariage d'amour ou de raison ? », *Les Cahiers de l'ASDIFLE* n° 8 « Didactique des langues étrangères, didactique des langues maternelles : ruptures et / ou continuités ? », 158-166.
 16. CASTELLOTTI, V. (1997) « L'apprentissage des langues en contexte scolaire, images de lycéens », dans MATTHEY, M. (Ed.) *Les langues et leurs images*, Neuchâtel, IRDP, 225-230.
 17. CASTELLOTTI, V. (1997) « Formation des enseignants et didactique des langues : pour une recherche impliquée », *Relations théorie/pratique dans la formation et la recherche en didactique des langues étrangères*, Actes du 4e colloque ACEDLE, Paris, 16-17 novembre 1995, 53-66.
 18. CASTELLOTTI, V. & DE CARLO, M. (1994) « Attentes et besoins des enseignants: compte-rendu d'une recherche », Actes du colloque international *Università e formazione degli insegnanti di lingua - prospettive europee*, Pise, 5-7 novembre 1992, 133-139.

d.3- dans d'autres publications (revues d'interface notamment)

1. CASTELLOTTI, V. (2013), « Migrations, insertions, langues, humanités, diversités, pluralités... Un coquetel implosif ? » *Ecarts d'identité* n° 122, Vol. II « Nouvelles interrogations sur les migrations. Langues et pratiques », 7-13.
2. BRUNEAU, A, CASTELLOTTI, V., DEBONO, M., GOÏ, C. & HUVER, E. (2012), « Langue(s) et insertion : quelles relations ? Quelles orientations ? Autour d'une controverse : le FLI », *Diversité* n° 170, 185-192, Vanves, CNDP/VEI.
3. CASTELLOTTI, V. (2011) « Alternances, parlers plurilingues, interlecte ? Quelle(s) terminologie(s) pour quelle(s) conception(s) de la pluralité ? », *Langues et cité* n° 19, Paris, Délégation générale à la langue française et aux langues de France, 4-5, <http://www.dglf.culture.gouv.fr/publications/publications.htm>
4. CASTELLOTTI V. & MOORE D. (2011) « Répertoires plurilingues et pluriculturels. Leur valorisation pour une meilleure intégration scolaire », *Babylonia* n° 1, 29-33. Comano : Fondazione Lingue e culture.
5. CASTELLOTTI, V. & MOORE, D. (2010) *Valoriser, mobiliser et développer les répertoires plurilingues et pluriculturels pour une meilleure intégration scolaire*, Strasbourg : Conseil de l'Europe, Division des politiques linguistiques, 40 p.
6. CASTELLOTTI, V. 2009, "Enseigner des cultures ou construire des parcours interculturels ?", *Rencontres pédagogiques du Kansai* n° 23, 67-72.
7. CASTELLOTTI, V. (2009) « Enseigner des langues ou construire une éducation plurilingue intégrée ? »

Les cahiers pédagogiques Collection des hors-séries numériques « Enseigner les langues vivantes avec le Cadre européen ». Paris : Cercle de recherche et d'action pédagogiques, 18-20.

8. CANDELIER, M. (coord.), CAMILLERI-GRIMA, A., CASTELLOTTI, V., DE PIETRO, J.F., LÖRINCZ, I., MEISSNER, F.J., NOGUEROL, A., SCHRÖDER-SURA, A. (2007), *A travers les langues et les cultures. Cadre de référence pour les approches plurielles des langues et des cultures*, Graz, Centre européen pour les langues vivantes.
9. CASTELLOTTI, V. (2006) « Education bi-plurilingue et évaluation : le rôle des portfolios », *Le français dans le monde* n° 348.
10. CASTELLOTTI, V., COSTE, D., MOORE, D. & TAGLIANTE, Ch. (2004) *Portfolio européen des langues : collège*, Paris, Didier/ Conseil de l'Europe.
11. CASTELLOTTI, V. (2003) « Didactique des langues, plurilinguisme et formation des enseignants », *Bulletin de l'Association des professeurs de français* n° 47, Institut français de Prague, 12-14.
12. CASTELLOTTI, V. & MOORE, D. (2002) *Représentations sociales des langues et enseignement*, Etude de référence pour le *Guide pour l'élaboration des politiques linguistiques-éducatives en Europe*, Strasbourg : Conseil de l'Europe, Conseil pour la coopération culturelle, 29 p.
13. CASTELLOTTI, V. (2002) « Quand les langues se confrontent, qu'est-ce qu'elles se racontent ? des histoires de rencontre », *Babylonia* n° 2, 50-54. Comano : Fondazione Lingue e culture.
14. CASTELLOTTI, V. (2000) « Alternier les langues pour construire des savoirs bilingues », *Le Français dans le Monde, Recherches et applications "Actualité de l'enseignement bilingue"*, janvier 2000, 118-124.
15. CASTELLOTTI, V. (1999), « Elaboration de matériels didactiques : quels choix méthodologiques pour des pratiques innovantes ? », animation de la table ronde, *Cahiers de l'ASDIFLE* n° 10, 213-225.
16. CASTELLOTTI, V. (1995), « Méthodologie: que disent les enseignants? », *Le Français dans le Monde, recherches et applications*, janvier 1995, 50-53.
17. CASTELLOTTI, V. & DE CARLO, M. (1995), « Les enseignants face aux difficultés des élèves », *Le Français dans le Monde, recherches et applications*, juillet 1995, 30-35.
18. CASTELLOTTI, V. & DE CARLO, M. (1994), « Alcuni riflessioni sulla formazione degli insegnanti di lingua straniera », *Lingua e nuova didattica*, n° 3, 32-37.
19. CASTELLOTTI, V. & DE CARLO, M. (1994), « Les spécificités de l'enseignement des langues », *Referências/Ressources* n° 2, 14-18.

Préfaces

1. CASTELLOTTI, V. (2018) « Entre la France et le Japon ». Préface à ISHIKAWA, F. *Enseignement du français au Japon : enjeux et perspectives en contexte*, Paris, L'harmattan, Collection Japon - Etudes du fait japonais, 11-15.
2. CASTELLOTTI, V. & LOUIS, V. (2018) « Introduction ». dans Eid, C. Englebert, A. & Geron, G. (dir.) *Français langue ardente*, Actes du XIVe congrès mondial de la FIPF, Volume V, *Le français pour et par la diversité et l'éducation plurilingue et interculturelle*, FIPF, 9-10.

e. Conférences plénières à l'invitation du Comité d'organisation dans un colloque national ou international

CASTELLOTTI, V., 2021, « Perspectives alterdidactiques et appropriation », Journées de la langue française – IIIe Congrès international, Universidade Federal da Bahia (Brésil).

CASTELLOTTI, V., 2016, « S'approprier une « langue », est-ce prioritairement la parler pour communiquer ? Ou : la réception-compréhension en DDL : quelles conceptions, pour quelles orientations ? » Intervention à la Table ronde plénière du

colloque international « Diversité linguistique et culturelle, appropriations, réceptions, Francophonies, formations à distance, migrations », 9 et 10 juin 2016. Université François-Rabelais, Tours, France.

CASTELLOTTI, V. 2014 « Pour une didactique des langues relationnelle », Sixième colloque international sur la recherche en langues étrangères, Bogota, Université nationale de Colombie.

CASTELLOTTI, V. 2014 « Quelles conceptions de l'expérience et de la compétence plurilingue ? Pour quelles orientations en didactologie-didactique des langues ? » Participation à la Table ronde plénière « Développer un répertoire plurilingue... Pour quoi faire ? », colloque international Pluri-L / 3, université de Nantes.

CASTELLOTTI, V. 2013, « Diversité(s), histoire(s), compréhension. Vers des perspectives relationnelles et alterdidactiques pour l'appropriation des langues », Conférence plénière d'ouverture, Colloque international « Croisements, ruptures, partages, conflits, quelles approches diversitaires pour la didactique des langues ? », Université Normale de Chine du sud, Canton.

CASTELLOTTI, V. 2013, Participation à la Table ronde plénière « Une didactique des langues diversitaire: Didactiques de la diversité, diversité des didactiques ? », Colloque international « Croisements, ruptures, partages, conflits, quelles approches diversitaires pour la didactique des langues ? », Université Normale de Chine du sud, Canton.

CASTELLOTTI, V. 2012, « Plurilinguisme et variation. Pourquoi et comment « marcher sur ses deux jambes », Conférence plénière au Colloque international Enseignement et apprentissage des langues – didactique du plurilinguisme ? Rabat, Université Mohamed V-Souissi, Faculté des sciences de l'éducation.

CASTELLOTTI, V. 2012, « L'authenticité, l'homogénéité et la stabilité : horizons d'attente indépassables de l'éducation et de l'appropriation langagière ? », Conférence plénière de clôture, Colloque international VALS-ASLA 2012, *Le rôle des pratiques langagières dans la constitution des espaces sociaux d'aujourd'hui : un défi pour la linguistique appliquée*, Université de Lausanne.

CASTELLOTTI, V. 2011, « Enseigner et apprendre le français dans une perspective plurilingue », Conférence plénière d'ouverture, XVIIIe Congrès brésilien des professeurs de français, Curitiba, Université fédérale du Parana.

CASTELLOTTI, V. 2010, « Pluralité linguistique et culturelle et enseignement du français », Colloque international de l'Association for French Studies in Southern Africa, Université du KwaZuluNatal.

CASTELLOTTI, V. 2009, « Enseignement du français et plurilinguisme au Japon : pour une didactique contextualisée », Congrès national de la Société japonaise de didactique du français, Tokyo, Université Daito Bunka.

CASTELLOTTI, V. 2009, « Favoriser la compétence plurilingue grâce aux portfolios », Colloque international *la contextualisation de l'enseignement des langues étrangères*, Université de Kyoto, Japon.

CASTELLOTTI, V. 2008, « Dimension linguistique et transversalité », *Convegno Curricolo. Contesti ed esperienze, storia e prospettive*, IRRE Val d'Aoste.

CASTELLOTTI, V. 2008, « Education plurilingue et langue de scolarisation : vers un « socle commun » plurilingue ? », Colloque international *Euromania*, IUFM / Université de Toulouse Le Mirail.

CASTELLOTTI, V. 2008, « Apprendre le français après l'anglais. Compétence d'appropriation plurilingue et perspectives didactiques », Conférence internationale France-Chine, University of Hong Kong, School of Modern Languages and Cultures.

CASTELLOTTI, V. 2007, « L'intercompréhension est-elle soluble dans l'éducation plurilingue ? », Colloque international *Diaologos em intercomprensao*, Lisbonne, Université catholique portugaise.

CASTELLOTTI, V. 2005, « Une conception plurielle et intégrée de l'enseignement des langues : principes, modalités, perspectives », colloque international ACEDLE 2005 *Recherches en didactique des langues*, Université Lyon 2.

CASTELLOTTI, V. 2005, « Plurilinguisme et apprentissages : construire et gérer une compétence plurilingue », Congrès national des enseignants de français, Rome, Italie.

CASTELLOTTI, V. 2003, « Didactique des langues, plurilinguisme et formation des enseignants », Congrès de la Fédération internationale des professeurs de langues vivantes d'Europe centrale, Prague.

f. Autres conférences invitées

Octobre 2020 Réaction à la présentation de G. Kahn, « « La langue est une marchandise ». Regards rétrospectifs sur l'acquisition du français par divers publics spécialisés », journée d'étude de la SIHFLES « Publics spécialisés en DDL et utilité sociale : une réflexion historique sur les choix politiques, institutionnels, théoriques et didactiques », Université de Tours, 13 octobre 2020.

- Mars 2020 « Prendre l'altérité au sérieux : pour une didactique de l'appropriation », Université Lyon 2 – ENS de Lyon, Séminaire Plurilinguisme et médiations didactiques, ICAR UMR 5191-Labex ASLAN.
- Février 2020 « D'une éducation plurilingue à une didactique de l'appropriation : réflexions sur une évolution », Université de Rouen, Séminaire EA 7474 DYLLIS, février 2020.
- Déc. 2019 « Pour une perspective relationnelle sur l'appropriation des langues », Universidad Veracruzana, Mexique, décembre 2019.
- Oct. 2019 « Images du plurilinguisme : récit d'une expérience de recherche », Mauritius Institute of Education.
« Diversité, interprétation, écriture : démarches de recherche sur l'appropriation des langues, Mauritius Institute of Education ».
« D'une éducation plurilingue à une didactique relationnelle. Quelques aspects d'une évolution », Mauritius Institute of Education.
- Mai 2018 « Appropriation du français et hétérogénéité socio-linguistico-culturelle : quelques réflexions », Université du Luxembourg, *Etats généraux de l'enseignement du français*.
- Février 2018 « La variation : un gros mot / grumeau ou un agent réflexif ? », Journée d'étude dédiée à Francis Carton, *L'éclectisme en didactique des langues*, Université de Lorraine, ATILF.
- Sept. 2017 « D'une éducation plurilingue à des projets d'appropriation. Vers une didactique relationnelle », Université de la Ville d'Osaka.
- Mars 2017 « Appropriation du français et (in)sécurité linguistique. Plongée, explorations et questionnements didac(tolog)iques », Journée d'étude « (In)sécurité linguistique, francophonie et sens », Tours, université François Rabelais.
- Nov. 2016 « Formation des migrants adultes : une politique linguistique française « désintégratrice » ? », Ecole d'hiver « Evaluation biographique des politiques par les migrants en Europe, Université de Strasbourg, UMR 7367 DynamE..
- Nov. 2015 « D'une éducation plurilingue à une didactique relationnelle : quelques réflexions sur l'appropriation ». Université Goethe, Francfort, Institut für Romanische Sprachen und Literaturen..
- Juin 2015 « Appropriation des langues, traduction, interprétation : médiation ou relation ? », Journées d'étude « Médiations interculturelles en didactique des langues et des cultures, INALCO, Paris.
- Oct. 2013 Participation à la table ronde « Une contextualisation du CECR ou un cadre commun pour l'Amérique latine ? », Chaire de français, Faculté de philosophie, lettres et sciences humaines de l'université de Sao Paulo, Brésil.
- Fév. 2011 Conférence inaugurale du BELC hiver « Appropriation d'une langue étrangère et altérité » Centre international d'études pédagogiques, Sèvres.
- Juin 2010 « Centrer, innover, diversifier. Quelques paradoxes pour une didactique de la pluralité », Université de Nantes, CRINI.
- oct 2009 « Les enseignements bilingues et la perspective plurilingue », Université Paris 3 Sorbonne nouvelle, DILTEC.
- oct 2009 « Hétérogénéité, variation et plurilinguisme : quelles articulations scolaires ? » Université de Corse, Séminaire Pratiques et représentations du plurilinguisme.
- sept. 2009 « L'approche par compétences : orientations générales et propositions pour l'enseignement des langues », Université régionale de formation, Marrakech.
- juin 2009 « Vers une compétence interculturelle : regards croisés franco-japonais », Université Seinan Gakuin, Fukuoka.
- juin 2009 « Les portfolios européens des langues, une démarche réflexive pour favoriser la motivation, l'autonomie et la construction d'une approche plurilingue », Université de Hokkaido, Sapporo.
- mai 2009 « L'école française et l'intégration des migrants : histoire, modalités, perspectives », Université Waseda, Tokyo.
- fév. 2009 « L'école française et la diversité linguistique et culturelle : quelle histoire, quelles perspectives ? », CASNAV de l'Académie de Paris.
- Oct. 2008 « Didactique des langues et diversité : des recherches réflexivo-impliquées », Université de Cergy-Pontoise (CRTF).

- juin 2008 « pluralité linguistique et usages d'appropriation : co-construction d'une recherche impliquée », Séminaire de recherche du CREDILIF, Université de Rennes 2.
- sept. 2007 « Des langues imagées vers des parcours imaginés : co-construction de l'interprétation et dynamiques d'appropriation » (en collaboration avec Danièle Moore), Séminaire de recherche « dessins et destins : du tracé aux traces », Université de Cergy-Pontoise.
- juin 2007 « Réflexivité et pluralité : soi-même comme des autres ? », Symposium *Vers un paradigme réflexif? Conditions, modalités, conséquences* du colloque « le biographique, la réflexivité, les temporalités », Université François Rabelais.
- mai 2007 « Un professeur de français incolore, inodore et sans accent ? ou : quelques représentations de la variation dans l'enseignement des langues », Simon Fraser University, Vancouver.
- avril 2007 « Des répertoires plurilingues à l'école française : quelle prise en compte ? », Université Laval, Québec.
- avril 2007 « Les langues et cultures des enfants à l'école française : négation, prise en compte, valorisation ? », Immigration et métropoles, Université de Montréal.
- nov. 2006 « De la compétence bilingue à la compétence plurilingue : quels enjeux didactiques ? », Bureau de coopération linguistique et artistique de l'Ambassade de France à Rome.
- octobre 2006 « Des enfants et des langues : orientations pour une éducation plurilingue », Université d'Athènes.
- avril 2006 « Compétence en langues, compétence de communication, compétence plurilingue : quels enjeux ? », Fonds national suisse de la recherche scientifique, Berne.
- avril 2006 « L'école française et les langues des enfants : une logique d'unification ou de pluralité ? », Université de Rouen, Séminaire de recherche DYALANG, FRE 2867.
- février 2006 « A travers les langues et les cultures. Vers un référentiel de compétences pour les approches plurielles des langues et des cultures », Simon Fraser University (BC, Canada).
- mars 2005 Journée d'études « Autobiographie et réflexivité », Centre de recherches Textes et histoire, Université de Cergy-Pontoise : « Pratiques réflexives en contexte plurilingue. Le Portfolio européen des Langues pour le Collège ».
- mars 2004 « Le cadre européen de référence et les portfolios européens des langues : des orientations pour repenser la formation des enseignants », Université de Lettonie à Riga.
- mai 1999 « Schémas d'interaction et construction de connaissances en contexte d'enseignement bilingue », Université de Bâle, Romanisches Seminar (en collaboration avec D. Coste).

g. Comptes rendus de lectures scientifiques

CASTELLOTTI, V. (2016) « Le plurilinguisme est-il responsable de tous les maux de la (recherche en) sociolinguistique et didactique des langues ? Compte-rendu de : Adami, H & André, V. (éds) 2015, *De l'idéologie monolingue à la doxa plurilingue : regards pluridisciplinaires*, Berne, Peter Lang, Collection Transversales n° 41, *Glottopol* n° 28, http://glottopol.univ-rouen.fr/telecharger/numero_28/gpl28_crcastellotti.pdf

h. Communications à des colloques sans actes

CASTELLOTTI, V. (2019), « Sous le(s) plurilinguisme(s), la compétence ou l'expérience ? », Colloque international « Didactique des langues et plurilinguisme(s). 30 ans de recherche, Université Grenoble-Alpes, ACEDLE – LIDILEM, 14-15 novembre 2019.

CASTELLOTTI, V. & MOORE, D. (2017) « Formation par / à la recherche en didactologie-didactique des langues. Expérience, réflexion, écriture, Congrès du Comité Asie Pacifique de la FIPF, Kyoto, septembre 2017.

CASTELLOTTI, V. (2017) « Médiation ou confrontation ? Ou : quelle place pour le *comprendre* et le *traduire* en didactologie-didactique des langues ? », Colloque international « La médiation en didactique des langues », Université Bordeaux Montaigne, janvier 2017.

CASTELLOTTI, V., DEBONO, M. & HUVER, E. (2015) « De l'attitude technique en DDL : le corrélât innovation/créativité », Toulouse, Colloque international LAIRDIL « Regards pluridisciplinaires sur la créativité et l'innovation en langues étrangères », ESPE – université de Toulouse, 11-12 décembre 2015.

LORILLEUX, J. & CASTELLOTTI, V. (2014) « Intégration ou émancipation ? Plurilittérature, idéologie uniciste et imaginaires formatifs », Paris, INALCO, Colloque international PLIDAM « Politique et idéologies en didactique des langues : acteurs et discours », 11-14 juin 2014

CASTELLOTTI, V. (2014) « Quelle(s) pluralité(s) pour quelle(s) appropriation(s) ?, Sixième colloque international de recherche sur les langues étrangères, Bogota, université nationale de Colombie, 17-19. 09. 2014.

CASTELLOTTI V. (2008), « Migration, circulation, transnationalisme, ... quelles catégorisations de la mobilité/pluralité géolinguistique ? Pour qui et pour quoi faire ? », Communication au colloque international Sociétés en mutation : les défis méthodologiques de la linguistique, Association suisse de linguistique appliquée, Lugano, 7-9. 02. 2008.

CASTELLOTTI V. & M. CANDELIER (2005), « A travers les langues et les cultures. Elaboration d'un référentiel de compétences sur les approches plurilingues et pluriculturelles », Communication au colloque international ACEDLE 2005 *Recherches en didactique des langues*, Université Lyon 2, 16-18. 06. 2005.

CASTELLOTTI, V. (2002) « Créoles, français, proximité : pour une réflexion didactique », Xe colloque international des études créoles, La Réunion, octobre 2002

CASTELLOTTI, V. et MOORE D. (1998) « Eveil au langage et construction scolaire de compétences plurilingues », 4th International Conference of the Association for Language Awareness, Québec, 24-27 Juin 1998.

CASTELLOTTI, V. (1996) « La classe d'initiation, esquisse pour un renouveau de l'expression orale à l'école élémentaire ? », *Compréhension et expression orale en langue étrangère*, Colloque international CRAPEL / ANEFLE, Nancy, 29-30 mars 1996.

5) TRAVAUX DE DIFFUSION ET DE VULGARISATION

a. Conférences d'interface, conférences dans des séminaires de master ou de doctorat

| | |
|---------------|---|
| Avril 2021 | organisation et animation de trois séances de conférences – formation « Avril didactique », sur l'histoire, les usages et évolutions du CECRL et d'autres perspectives pour l'appropriation du français ; Université de Galatasaray, Istanbul. |
| Décembre 2019 | Animation d'un séminaire d'enseignants-chercheurs, doctorants, masterants « Diversité, expérience, compréhension, relation : quelles orientations pour l'appropriation des langues ? », Universidad Veracruzana, Mexique, 3 journées. |
| Octobre 2019 | Animation d'un séminaire d'enseignants-chercheurs et doctorants, « Pourquoi, où et comment être publié, Mauritus Institute of Education. |
| Juin 2019 | Conférence « L'association communicatif – interculturel en didactique des langues : quelles conséquences ? » (avec M. Debono), Université Simon Fraser, Vancouver, Bureau des Affaires francophones et francophiles. |
| Mars 2019 | Intervention plénière à la Table ronde d'ouverture de la conférence de consensus « Langue vivantes étrangères », Ministère de l'Education nationale – CNESCO / IFE, Paris, 13-14 mars 2019. |
| Oct. 2013 | Séminaire de formation à la recherche par la recherche de l'AUF, Sao Paulo, Brésil. Initiation et élaboration d'un projet de réseau de chercheurs en DDL en Amérique latine Conférence au lycée Pasteur de Sao Paulo (Brésil) : « Pour une éducation plurilingue » (avec D. Moore) |
| Octobre 2011 | Co-animation d'un séminaire et d'ateliers, Séminaire AUF de formation à la recherche en Didactique des Langues et des Cultures, Curitiba, Brésil. |
| Juin 2011 | Journées de formation doctorale, Université Normale de Chine du Sud et Université des études étrangères, Canton, Chine |
| Sept. 2010 | Journées de formation à la recherche, University of Kwa-Zulu Natal, Afrique du Sud : « Approches qualitatives, écriture, interprétation » |
| Mars 2010 | Conférence, CASNAV de l'Académie de Créteil : « L'école française et les enfants allophones : quelle intégration linguistique et culturelle ? » |
| Janvier 2010 | Conférence-atelier, Ecole européenne de Bruxelles : « Démarches portfolios et éducation plurilingue ». |
| Mai 2009 | Atelier, Congrès de la Société japonaise de didactique du français, Tokyo : « les portfolios des langues comme démarches d'autonomisation, de motivation et de développement du plurilinguisme » |

- Mars 2009 Formation de formateurs, Institut franco-japonais de Tokyo et Yokoyama, « Cadre européen commun de référence pour les langues et portfolios : des orientations à contextualiser »
- Mars 2009 Formation de formateurs, Société japonaise de didactique du français, Tokyo : « Pratiques d'évaluation : le CECR et les portfolios des langues »
- mars 2009 « Enseigner des cultures ou construire des parcours interculturels ? », Rencontres pédagogiques du Kansai, Osaka, Japon.
- Oct. 2008 Formation de formateurs, CASNAV de l'Académie d'Orléans-Tours. « Les enfants allophones et la diversité à l'école »
- Mars 2006 Mission de formation dans le cadre de la formation doctorale franco-algérienne de français. Séminaire de magistère de 20 h : « Apprentissage et enseignement du français en milieu plurilingue » ; Université de Mostaganem.
- nov. 2005 Rencontres de l'enseignement bilingue francophone en Europe, Ministère des Affaires étrangères, Prague « Les portfolios européens des langues : quelle reconnaissance de parcours bi-plurilingues ? ».
- Mars 2005 Formation de formateurs, CASNAV de l'Académie d'Orléans-Tours. « Les portfolios européens des langues et la prise en compte de la pluralité linguistique et culturelle ».
- Mars 2005 Mission de formation dans le cadre de la formation doctorale franco-algérienne de français. Séminaire de magistère de 20 h : « Apprentissage et enseignement du français en milieu plurilingue » ; Université d'Annaba.
- octobre 2004 Journées nationales des sections bilingues, Murcia, Espagne : « Contacts de langues et apprentissages en classe bilingue »
- 11-2003/03-2004 Missions d'expertise pour la structuration et la modernisation des filières de formation initiale des professeurs de français en Lettonie (programme COCOP)
Mission de formation de formateurs en français langue étrangère, Académie pédagogique de Liepaja
- 2003-05 Animation d'une session de formation de formateurs, IUFM d'Orléans-Tours : « Parler dans la classe, norme et variation »
- Déc. 2001 Conférence invitée, AFCFP, Paris : « La maîtrise des langages, une clé pour le premier degré : langues premières, langue de l'école, langues étrangères, quels liens ? »
- Oct. 2001 Animation d'un atelier à l'Université d'automne sur l'enseignement des langues à de jeunes enfants, IUFM de Caen (en collaboration avec D. Moore) : « Quelle place pour la langue de l'école dans l'enseignement d'une LVE au cycle III ? »
- fév. 2000 Conférences aux Xives journées pédagogiques de l'association des professeurs de français de Galice :
- « Quel rôle pour les langues premières dans un enseignement plurilingue ? »
- « Apprentissage des langues et proximité linguistique »
- Oct. 1999 Mission de formation au Brésil.
- Stage de formation de formateurs dans le cadre du projet « didactique intégrée du français langue étrangère et du portugais langue maternelle » ;
- Conférences auprès des Universités fédérales de Goiania et Brasilia : « La langue première dans l'apprentissage des langues étrangères, obstacle ou facilitation ? » ; « Représentations enfantines et constructions scolaires de compétences plurilingues » ; « Pédagogie de l'oral ».
- sept. 1999 Animation d'une table ronde, « Elaboration de matériels didactiques : quels choix méthodologiques pour des pratiques innovantes ? », Journées de l'ASDIFLE, Limoges.
- Mars 1998 Mission de formation de formateurs d'enseignants de FLE, Ecole Normale de Somanya (Ghana)

b. Organisation de manifestations d'interface

c. Articles professionnels dans des revues d'interface

d. Outils didactiques

Co-auteur du *Portfolio européen des langues collègue*, édité depuis 2004, Editions Didier.

6) ACTIVITÉS INTERNATIONALES

>> (conférences invitées dans des universités étrangères, contrats, séjours à l'étranger de plus de 2 semaines, ...)

- **Chercheuse invitée** au Mauritius Institute of Education, Maurice, pour une durée de 3 semaines, octobre 2019
- **Professeure invitée** à l'université Goethe de Francfort/Main, pour une durée de 5 mois, de novembre 2015 à mars 2016, avec le soutien du DAAD et de l'Ambassade de France en Allemagne.
- **Professeure invitée** à l'université de Kyoto (Kyoto Daigaku) pour une durée de 4 mois, de mars à juin 2009.
- Obtention d'une **bourse de recherche** en études canadiennes (BREC) en 2007, pour un projet de recherche intitulé : *Prise en compte de la diversité linguistique et culturelle en éducation en France et au Canada*
- **Conférences invitées** dans des universités étrangères : voir ci-dessus

7) ACTIVITÉS D'ENCADREMENT de la recherche (HDR, Thèses, M2R)

Encadrements de thèses

Thèses soutenues

- 2020 Shuming Qiu : *La dimension interculturelle dans les formations universitaires de français en Chine. Rapports à l'altérité et à la diversité* (thèse en co-direction avec Zhihong Pu, Université Sun Yat-Sen, Canton)
- Eric Mercier : *Formations linguistiques contractuelles et intégration d'adultes migrants: quelle pertinence à l'obligation de formation ?* (thèse en co-direction avec E. Huver, université de Tours)
- 2018 Claudia Torres Castillo : *Enseignement du français, altérités et contacts de langues. Imaginaires de professeurs mexicains*
- 2017 Marie Leroy : *Du plurilinguisme à l'école au Sud-Tyrol. Minorités linguistiques, représentations sociolinguistiques, dynamiques identitaires et pratiques éducatives en milieu plurilingue* (thèse en co-tutelle avec J. Erfurt, Université W. Goethe, Frankfurt).
- 2016 Michèle Levacic : *Mobilisation, transformation et construction de compétences langagières et professionnelles dans des parcours de médecins en mobilité géographique et culturelle.*
- 2015 Joanna Lorilleux : *Écritures transformatives. Quand des élèves allophones deviennent auteurs ou : de l'appropriation à l'émancipation ?*
- 2012 Sandra Belondo : *Diversité et pluralité linguistique d'enfants allophones en mobilité: réussir avec, malgré ou sans les langues ?*
- 2011 Céline Doucet : *Quelles contextualisations pour l'enseignement du français hors de France ?*
- 2010 Céline Peigné : *Une contextualisation du français dans la pluralité sud-africaine. Approche sociolinguistique et didactique*
- Emmanuelle Le Pichon-Vorstman : *What Children know about communication. Une approche biographique de l'hétérogénéité de groupes plurilingues.* En co-tutelle avec l'université d'Utrecht (NL)
- 2009 Sylvie Dardaillon : *L'album de littérature de jeunesse contemporain à la croisée des genres: de la littérarité à la réception*
- 2008 Françoise LeLièvre : *L'anglais en France, une langue multiple. Pratiques, représentations et postures d'apprentissage : une étude en contexte universitaire*

2007 Anne Feat-Feunteun : *S'appropriier des langues à l'école : une co-construction perceptive chez des enfants de cinq à sept ans*

+ Trois abandons : Loïc Madec, Yulia Cheremisova, Minyi Liang

Thèses en cours

2013- Félicité Epongo : *Enseignement du français aux anglophones. Analyse sociolinguistique et didactique dans la zone anglophone du Cameroun* (Thèse en co-encadrement avec Valentin Feussi, MCF, UFRT).

2015- Léa Courtaud : *Politiques linguistiques et culturelles et insertion d'étudiants internationaux. Rapports à la diversité dans des parcours universitaires.*

2017- Béatrice Fontaine : *Occultation et euphémisation dans les manuels de FLE. Fonctionnement, justifications et enjeux* (thèse en co-encadrement avec Isabelle Pierozak, MCF, UFRT).

Jurys de thèse

2021 Niparat Imsil, doctorat en sciences du langage, Université de Tours, *Le plurilinguisme à l'université en Thaïlande. Entre discours, pratiques d'enseignement et pratiques d'apprentissage.*

2020 Mariia Siemushyna, doctorat en sciences sociales, Université de Strasbourg, *Parents immigrés, dans quelle(s) langue(s) vivez-vous votre parentalité ? Evaluation biographique des effets des politiques linguistiques familiales et institutionnelles sur la parentalité des parents immigrés à Strasbourg (France) et Francfort-sur-le-Main (Allemagne).* (rapporteuse)

Marie-Béatrice Antonio-Francoise, Ph.D., Université de Maurice, *La traductologie en contexte plurilingue mauricien: vers l'émergence d'un technolecte administratif et juridique pour le créole (mauricien) par le biais de la traduction.* (External Examiner)

2019 Vassiliki Kouza, doctorat en sciences du langage, Le Mans Université, *L'implicite culturel et sa mise en valeur dans l'enseignement du FLE : une étude des représentations des enseignants du FLE de collèges publics en Grèce.*

Lara Neves Soares, doctorat en sciences du langage, Université Paris Descartes, *L'avènement de la méthodologie actionnelle : une étude de sa complexité didactique à travers la mise en œuvre de manuels de FLE.*

2018 Dominique Pichard-Doustin, doctorat en sciences du langage, Université de Tours, *L'enseignement des langues étrangères dans la formation professionnelle du second degré en Allemagne, en Catalogne et en France. Statuts, usages, représentations.*

Alice Fiorentino, doctorat en sciences du langage, Université de Reims Champagne-Ardennes, *Usages opérationnels de l'intercompréhension dans une Europe multilingue : pour favoriser la mobilité et l'inclusion*

Ali Jardou, doctorat en sciences du langage, Université Grenoble-Alpes, *Compétence de communication interculturelle et mobilité étudiante : le cas des apprenants primo-arrivants en France et des classes plurilingues et multiculturelles de FLE* (présidente)

Clémentine Rubio, doctorat en sciences du langage, Université de Tours, *Une langue en mission. Histoire des politiques linguistiques et didactiques françaises en Palestine*

2017 Emilie Lebreton, doctorat en sciences du langage, Université de Rouen, *Pour des formations linguistiques (trans)formatrices : renverser les évidences pour penser l'appropriation du français par des adultes migrants* (rapporteuse)

- 2016 Robert Terrasi, doctorat en sciences du langage, Université de Paris 3 Sorbonne nouvelle, *La formation à la littérature scolaire en L2 : une analyse sociolinguistique et didactique des dispositifs d'accueil linguistique pour collégiens allophones nouvellement arrivés en France et aux Etats-Unis* (rapporteure)
- 2014 Lelouda Souliou, doctorat en sciences du langage, Université de Paris 3 Sorbonne nouvelle, *L'activation d'une autre langue que celle attendue. Pratiques et représentations des apprenants d'une troisième langue.* (Présidente)
- 2013 Michel Monluc, doctorat en sciences du langage, Université de Cergy-Pontoise, *Contribution à l'analyse des politiques linguistiques éducatives en Afrique subsaharienne. Etude des modalités de mise en place d'un enseignement bilingue français-anglais dans l'éducation de base au Cameroun* (Présidente)
- Deborah Meunier, doctorat en langues et lettres, Université de Liège et université libre de Bruxelles, *Les représentations linguistiques des étudiants Erasmus et la vision plurilingue européenne : normes, discours, apprentissages.*
- Claire Vilpoux, doctorat en sciences du langage, Université de Rennes 2, *La rénovation de l'enseignement du français dans les universités en Ukraine : une analyse didactique contextualisée* (rapporteure).
- 2012 Claire Colombel, doctorat en sciences du langage, Université de Provence, *Langues kanak, français, langues d'enseignement et de culture en Nouvelle Calédonie. Quelle glottopolitique pour quelle contextualisation sociodidactique ?* (rapporteure).
- Marion Dufour, doctorat en sciences du langage, Université Descartes Paris 5, *Mode de structuration et modélisation du répertoire langagier. Contribution pour la formation des enseignants de langues à une didactique du plurilinguisme.* (rapporteure).
- Akbar Abdollahi, doctorat de l'INALCO, *Représentations et médiation culturelle dans la formation des enseignants de français langue étrangère en Iran* (Présidente)
- Katia Van der Meulen, doctorat en sciences du langage, Université Stendhal Grenoble 3, *Dynamiques identitaires et langagières en contexte migratoire.* (rapporteure et présidente)
- 2011 Maria Sandra Mennella Villalobos, doctorat en sciences du langage, Université de Besançon, *Apprendre le français en tant que langue étrangère : question d'investissements subjectifs ?* (rapporteure).
- Catherine Muller, doctorat en sciences du langage, Université Paris 3 Sorbonne Nouvelle, *Paroles sur images. Les interactions orales déclenchées par des photographies d'auteur en classe de français, langue étrangère.* (rapporteure).
- Laurence Le Ferrec, doctorat en sciences du langage, Université Paris 3 Sorbonne Nouvelle, *Le français langue seconde comme langue de scolarisation. Théorisation, description et analyse d'interactions didactiques en classe d'accueil.* (rapporteure).
- 2010 Régis Machart, doctorat en sciences du langage, Université de Rouen, *Le marché des langues et les représentations socio-linguistiques. La Malaisie multiculturelle à l'heure de la mondialisation* (rapporteure)
- Marc Debono, doctorat en sciences du langage, Université de Tours, *Construire une didactique interculturelle du français juridique : approche sociolinguistique, historique et épistémologique.*
- Damien Le Gal, doctorat en sciences du langage, Université Rennes 2, *Contextualisation didactique et usages des manuels : une approche socio-didactique de l'enseignement du FLE au Brésil*
- Sophie Le Gal, Doctorat en sciences du langage, Université de Nantes, *Quelle évaluation linguistique de l'oral à l'OFII en vue de l'intégration socioprofessionnelle des migrants ? (Le cas de Nantes et sa région)* (rapporteure)

- 2009 Maria Roussi, doctorat en sciences du langage, Université Paris 3 Sorbonne nouvelle, *L'insécurité linguistique des professeurs de langues étrangères non-natifs : le cas des professeurs grecs de français* (rapporteure).
- Muriel Nicot-Guillorel, doctorat en sciences du langage, Université Rennes 2, *L'appropriation de l'écrit en contexte scolaire multilingue. La situation de Madagascar* (rapporteure).
- 2008 Mariana Bono, doctorat en sciences du langage, Université Paris 3 Sorbonne nouvelle, *Ressources plurilingues dans l'apprentissage d'une troisième langue : aspects linguistiques et perspectives didactiques*
- Marjan Salehi-Abtahi, doctorat en sciences du langage, Université Paris 3 Sorbonne nouvelle, *Textes littéraires et classe de français langue étrangère : modèles didactiques et propositions pédagogiques* (rapporteure).
- Martine Kervran, Université du Maine, *Apprentissage de l'anglais et éveil aux langues à l'école primaire : développement et transfert de compétences métalinguistiques dans le cadre d'une didactique intégrée.*
- 2007 Chien-Wen Tsai, doctorat en didactique des langues et des cultures, Université Paris 3 Sorbonne nouvelle, *La compétence communicative en didactique des langues. Etude des actes de parole rituels en français et en chinois mandarin et traitement en classe* (rapporteure).
- 2006 Hui Youn Son, doctorat en sciences du langage, Université Paris 7, *Alternance de langues en classe de coréen langue étrangère* (rapporteure).
- Valentin Feussi, doctorat en sciences du langage, Université François Rabelais, *Une construction du français à Douala – Cameroun* (Présidente).
- Stéphane Lopez, doctorat en sciences du langage, Université Aix-Marseille 1, *Représentations du français chez les apprenants turcs* (rapporteure).
- Piyasuda Mawai, doctorat en sciences du langage, Université Stendhal Grenoble 3, *Regards croisés sur les représentations et les stéréotypes des Thaïlandais et des Français. Etude sur les manuels de français et de thaï* (rapporteure).
- 2005 Cécile Goï, doctorat en sciences de l'éducation, Université de Pau et des pays de l'Adour, *Autorisation à réussir et transculturalité en éducation. Contribution à la conceptualisation de l'entre-trois au travers du cas de trois personnes dites de « double culture »* (rapporteure).
- Claude Normand, doctorat en sciences de l'éducation, Université Lyon 2, *Pourquoi l'Ecole se mêlerait-elle d'enseigner les langues étrangères ? Le cas de l'espagnol dans le secondaire en France* (rapporteure).
- Houayda Al-Barri, doctorat en sciences du langage, Université Rennes 2, *Analyse des marques transcodiques dans l'interlangue d'arabophones apprenant le français (le cas d'apprenants syriens)* (rapporteure).
- Nguyen Van Huan, doctorat en sciences du langage, Université de Rouen, *Appropriation des compétences d'écriture en vietnamien et en français par de jeunes enfants vietnamiens* (rapporteure).
- 2004 Nguyen Phi Nga, 2004, doctorat en sciences du langage, Université de Rouen, *Stéréotypie et prototypie dans les méthodes de français langue étrangère (Libre échange, Le nouvel Espaces, Panorama, Campus)* (rapporteure).
- Dimitra Daphni, doctorat en sciences de l'éducation, Université Rennes 2, *Pratiques enseignantes de FLE en Grèce et formation continue. Approche sociolinguistique auprès d'enseignants du Secondaire de l'Enseignement public* (rapporteure et présidente).
- Hsing-Ping Chi, doctorat en didactologie des langues et des cultures, Université Paris 3, *Représentations de la France des étudiants taïwanais de français à la fin de leur formation* (rapporteure).

Lucile Cadet, doctorat en didactologie des langues et des cultures, Université Paris 3, *Entre parcours d'apprentissage et formation à l'enseignement : le journal de bord d'apprentissage, analyse d'un objet textuel complexe* (rapporteuse).

Nathalie Jacquemard, doctorat en didactologie des langues et des cultures, Université Paris 3, *Rôle des représentations dans l'apprentissage du français langue étrangère en milieu universitaire endolingue* (rapporteuse).

2001 Frédérique Wantz-Bauer, doctorat en sciences du langage, Université de Rouen, *Interactions entre pairs dans l'appropriation d'une langue étrangère. Travail de groupe entre apprenants.*

Comités de suivi

2014-2019 KOUZA Vassiliki, Le Mans Université (co-encadrement J.-F. Bourdet & G. Ioannitou)

Encadrement de M2R

- 2018 Croyance Pistis : *Politiques linguistiques familiales dans des situations de migration : transmission et appropriation par des Congolais de France*
Anne Cournault : *Interférences culturelles et appréhension de la notion de variation : le cas des étudiants chinois de Centrale Pékin et de Beiwai*
- 2016 Béatrice Fontaine : *La représentation de l'espace social dans les manuels généraux de FLE* (en co-direction avec S. Dardaillon)
- 2015 Léa Courtaud : *Des étudiants "étrangers" à l'université? Une approche situationnelle de l'insertion universitaire à partir d'une interprétation des rapports à l'écrit*
- 2014 Marta Wojakovska : *Représentations du français de la diplomatie en situation plurilingue* (co-encadrement avec M. Debono)
- 2013 Nicolas Chenuet : *Les représentations des étudiants taiïwanais spécialistes de français sur leurs pratiques d'appropriation*
Dominique Pichard-Doustin : *Représentations d'élèves plurilingues dans le contexte d'un lycée professionnel*
- 2012 Emilie Lebreton : *Regards croisés sur les formations linguistiques à destination d'adultes migrants : enjeux, finalités et démarches. Vers la construction d'une didactique réflexive*
Abla Matalah : *Enjeux des approches biographiques auprès de publics migrants adultes en milieu associatif via un portfolio contextualisé*
- 2011 Joanna Lorilleux : *Regards croisés de familles et d'enseignants sur la scolarisation d'enfants roms allophones en Indre et Loire*
- 2010 Emmanuelle Rabouan : *Représentations et notion de compétence en langues à l'école primaire*
Nipparat Imsil : *Attitudes, capacités et culture de l'apprentissage de l'écrit chez les apprenants thaïlandais au niveau universitaire* (co-encadrement avec C. Goï)
- 2009 Guillaume Barre : *Un exemple d'enseignement bilingue : les intervenants en langue maternelle en Guyane*
- 2007 Maude Joubert : *Représentations du français et de son apprentissage par des adultes migrants*
- 2006 Michèle Levacic : *Transfert de compétences d'une langue à d'autres : dans quelles situations, à quelles conditions ?*
Rosadenia Karamoutsou : *Le projet pédagogique en classe de FLE*
- 2005 Loïc Madec : *l'entretien kaufmanien comme révélateur de la situation du FLE en Corée*

- 2004 Sandra Belondo : *Statut du français, maîtrise de la langue et identité linguistique chez de jeunes migrants*
 Céline Doucet : *Formation linguistique des migrants: lien entre apprentissage de la langue et projet d'insertion*

HDR soutenues

- 2016-2018 : Accompagnement de l'HDR de Isabelle Pierozak, *Au cœur de la sociolinguistique et de la didactique des langues, comprendre, expliciter, s'appropriier.*
 2012-2014 : Accompagnement de l'HDR de Emmanuelle HUVER, *De la subjectivité en évaluation à une didactique des langues diversitaire. Pluralité, altérité, relation, réflexivité.*

Jurys d'HDR

- 2020 Marc Debono, habilitation à diriger des recherches, Université Grenoble-Alpes, *La question de la technique en didactique des langues et en sociolinguistique (francophones).*
- 2017 Mylène Lebon Eyquem, habilitation à diriger des recherches, Université de Tours, *Un parcours de recherche à travers l'hétérogénéité sociolinguistique réunionnaise : comment problématiser sans homogénéiser? (rapporteuse et présidente).*
- 2017 Béatrice Bouvier Laffitte, habilitation à diriger des recherches, Université de Cergy Pontoise, *Pluralité linguistique et altérité. Représentations, mobilités et appropriation du français dans l'espace sino-francophone (rapporteuse).*
- 2016 Marie-Laure Schultze, habilitation à diriger des recherches, Université François Rabelais, Tours, *Ateliers universitaires d'écriture littéraire plurilingue et écriture de recherche (rapporteuse).*
- 2013 Muriel Molinié, habilitation à diriger des recherches, Université de Paris 3 Sorbonne Nouvelle, *Une didactique des langues à l'épreuve de l'expérience mobilière, plurilingue, (trans)formative. (rapporteuse).*
- 2012 Gilles Forlot, habilitation à diriger des recherches, Université de Rennes 2, *Pratiques et représentations de la diversité linguistique, entre francophonie et anglophonie : perspectives sociolinguistiques sur l'appropriation des langues. (rapporteuse).*
- 2011 Fabienne Leconte, habilitation à diriger des recherches, Université de Rouen, *Appropriation des langues et construction des identités en contextes plurilingues et pluriculturels. (rapporteuse).*
- 2007 Sophie Bailly, habilitation à diriger des recherches, Université Nancy 2 *L'identité sociolangagière à la croisée des représentations et des pratiques. Interactions et apprentissages en langues. (rapporteuse).*
- 2006 Marie-Madeleine Bertucci, habilitation à diriger des recherches, Université François Rabelais, Tours, *Plurilinguisme et altérité. Français, école, politiques linguistiques-éducatives (rapporteuse).*

8) PRINCIPALES RESPONSABILITÉS SCIENTIFIQUES ET ADMINISTRATIVES

a. Instances scientifiques universitaires

De 2015 à 2017 : Directrice de l'EA 4428 DYNADIV

De 2012 à 2015 : Directrice adjointe du PREFics-EA 4246 (EA multisites Rennes 2, UFRT, UBS) et directrice de l'équipe PREFics-DYNADIV à Tours. <http://dynadiv.univ-tours.fr/>

Responsable du pôle de Tours de l'équipe DYNADIV (2008-2011)

Membre élue du CNU de 7^e section de 2010 à 2018

Membre élue du Conseil des Etudes et de la vie universitaire (CEVU) de l'UFRT de 2008 à 2012

Membre élue du Conseil de l'UFR de Lettres et langues de l'UFRT de 2005 à 2017

Présidente de la Commission scientifique disciplinaire paritaire de 7^e section de l'UFRT de 2008 à 2012 et de 2016 à 2018, vice-présidente de 2012 à 2016

Membre du Conseil scientifique du GIS « Pluralité linguistique et culturelle » jusqu'en 2015

b. Programmes de recherche

Programmes contractuels

2013-2016 – Participation à une recherche contractuelle financée par la Région Centre (*Faire de la distance un atout. Construction qualitative du formatif distanciel* – FADA-CQFD ; porteuse, I. Pierozak)

2011-2013 – Participation à une recherche contractuelle financée par l'AUF (*Diversité et altérité en contextes universitaires - DIFFODIA*, porteuse, E. Huver)

2000-2001 – Obtention de deux contrats de recherche par réponse à appels d'offre de la Délégation générale à la langue française (avec Didier de Robillard, 2000 et 2001)

Autres programmes

2013-2016 – Impulsion, avec Marc Debono (UFRT) et Steve Marshall (Simon Fraser University, Vancouver) d'un programme de recherche comparatif sur l'insertion universitaire des étudiants étrangers : ACcueil Culturel et Linguistique des Migrants Académiques (ACCLIMA)

2013-2017 – Participation à la création d'un réseau scientifique sur les relations entre dimensions linguistique et insertion sociale : Langues, insertion, formation, éthique (LIFE)

c. Organisation de colloques nationaux / internationaux

2021 Co-organisation du Colloque international inter-associatif « Histoire des idées dans la recherche en didactique des langues : 1945-2015 / History of language teaching research and theorization : 1945-2015 », Université de Tours, 26-28 mai 2021

- 2012 Organisation du colloque international « Le(s) français dans la mondialisation : patrimoine(s) à diffuser ou projet(s) à construire ? », Université François Rabelais de Tours et Institut de Touraine, 24-26 mai 2012.
- 2005 Co-organisation du colloque ACEDLE 2005 *Recherches en didactique des langues*, Centre de langues de l'Université Lyon 2, 16-18 juin 2005.
- 2003 Organisation du colloque Le FLE/S entre singulier et pluriel, entre offre et demande : des paysages didactiques en contexte. Université de Tours et Institut de Touraine, 4-6 septembre 2003.
- 1997 Organisation et gestion du colloque international *Alternance des langues et apprentissage. Situations, modèles, analyses, pratiques*, préparé par l'École Normale Supérieure de Fontenay - Saint-Cloud, l'Université René Descartes (Paris 5) et l'Université Stendhal (Grenoble 3), Saint-Cloud, 6-8 février 1997.

d. Organisation de journées d'études

- 2020 Co-organisation de la journée d'étude de la SIHFLES « Publics spécialisés en DDL et utilité sociale : une réflexion historique sur les choix politiques, institutionnels, théoriques et didactiques », Université de Tours, 13 octobre 2020.
- 2017 Co-organisation de la journée d'étude « (In)sécurité linguistique, francophonie et sens », Tours, université François Rabelais.
- 2016 Co-organisation de la journée d'étude « Hétérogénéité linguistique, mobilités, insertion : développement de compétences plurilingues et pluriculturelles et appropriation » Francfort, Université Goethe, 5-6 février 2016.
- 2009 Organisation de la journée d'étude *Notions en question en didactique des langues* « Les plurilinguismes », EA 4246 DYNADIV & ACEDLE, Tours, 16 janvier 2009.
- 2006 Organisation de la journée d'études *Insertion scolaire et insertion sociale des nouveaux arrivants*, Université François Rabelais, Tours, 17 novembre 2006.

e. Responsabilité de revues et collections scientifiques

Depuis 2007 **Co-directrice de la collection « Langues et didactique »**, Editions Didier (avec J.-L. Chiss & J.-C. Beacco)

Livres publiés:

BEACCO, J.C. (2007) *L'approche par compétences dans l'enseignement des langues*.

CHISS, J.L. (dir.) (2008) *Immigration, école et didactique du français*.

MOURLHON-DALLIES, F. (2008) *Enseigner une langue à des fins professionnelles*.

VERONIQUE, D. (dir.) (2009), *Acquisition de la grammaire du français langue étrangère*

LUZZATI, D. (2010) *Le français et son orthographe*

BEACCO, J.C. (2010) *La didactique de la grammaire dans l'enseignement du français et des langues*

HUVER, E. & SPRINGER, C. (2011), *L'évaluation en langues*

CICUREL, F. (2011), *Les interactions dans l'enseignement des langues. Agir professoral et pratiques de classe*

GUICHON, N. (2012), *Vers l'intégration des TIC dans l'enseignement des langues*

BEACCO, J.-C. (dir.) (2013), *Ethique et politique en didactique des langues. Autour de la notion de responsabilité*

WEBER, C. (2013), *Pour une didactique de l'oralité*

BOULTON, A. & TYNE, H. (2014) *Des documents authentiques aux corpus*

GODARD, A. (dir.) (2015) *La littérature dans l'enseignement du FLE*

FEUNTEUN, A. (2015), *Des enfants et des langues à l'école*

BEACCO, J.C. (2016), *Ecole et politiques linguistiques*

CASTELLOTTI, V. (2017) *Pour une didactique de l'appropriation. Diversité, compréhension, relation.*

GUICHON, N. & TELLIER, M. (dir.) (2017) *Enseigner l'oral en ligne*

BEACCO, J.-C. (2018) *L'altérité en classe de langue. Pour une méthodologie éducative*

BEACCO, J.-C. & COSTE D. (dir.) (2018) *L'éducation plurilingue et interculturelle. La perspective du Conseil de l'Europe*

NARCY-COMBES, J.-P & NARCY-COMBES, M.-F. (2019) *Cognition et personnalité dans l'apprentissage des langues*

NISSSEN, E. (2019) *Formation hybride en langues*

MULLER, C. & BORGE, N. (2020) *Aborder l'œuvre d'art dans l'enseignement des langues*

LAURENS V. (2020) *Le français langue étrangère, entre formation et pratiques*

MIRAS, G. (2021) *Didactique de la prononciation en langues étrangères : de la correction à une médiation*

De 1997 à 2003 **Directrice de la collection "Essais"**, Editions Didier-Hatier, Collection CREDIF.

Livres publiés :

DELAMOTTE, E. (1999) *Le commerce des langues.*

PENLOUP, M.C. (2000) *La tentation du littéraire.*

MOORE, D. (éd.) (2001) *Les représentations des langues et de leur apprentissage, références, modèles, données et méthodes.*

HEMLING, B. et al. (2001) *L'apprentissage autonome des langues en tandem.*

MURPHY-LEJEUNE, E. (2002) *L'étudiant européen voyageur, un nouvel étranger.*

PORQUIER, R. & PY, B (2004) *Apprentissage d'une langue étrangère, contexte et discours.*

f. Expertise nationale et internationale

2019 Expertise d'un dossier de chercheur pour la National Research Foundation-South Africa

2017 Expertise des cursus de l'Ecole de français langue étrangère de l'université de Lausanne

2016 Expertise d'un projet de recherche pour le Fonds national suisse de la recherche

2014 Expertise d'un projet de recherche pour le groupement universitaire Sorbonne Paris Cité

2009-2011 Expertise et évaluation externe du Réseau thématique européen sur l'intercompréhension REDINTER n° 143339 – 2008 - LLP – PT – KA2 – KA2NW (29 universités européennes engagées)

2010 Expertise et évaluation de projets de recherche pour le Conseil de recherche en sciences humaines du Canada

2007-2009 Expertise et évaluation externe du projet de recherche européen Socrates-Lingua 2 Intercom / 230320-CP-1-2006-AT-LINGUA-L2.

2004-2007 Expertise et évaluation de projets de recherche pour le Fonds national suisse de la recherche scientifique. Programme national de recherche n° 56 « Diversité des langues et compétences linguistiques en Suisse ».

g. Membre de comités scientifiques / de lecture

Membre du comité de rédaction ou de comité scientifique de revues

- Comité de rédaction de la revue internationale de sociolinguistique *GLOTTOPOL*, <http://glottopol.univ-rouen.fr/>
- Comité de rédaction de *Le langage et l'homme. Revue francophone de didactique des langues et des cultures*, revue internationale éditée en Belgique (sous la direction de J.M. Defays et G. Geron)
- Comité de rédaction et comité scientifique de *Recherches en didactique des langues - Cahiers de l'ACEDLE* : <http://acedle.org/spip.php?rubrique40>
- Comité scientifique de la *Revue japonaise de didactique du français*.
- Comité scientifique des *Carnets d'ateliers de sociolinguistique*, LESCLAP.
- Comité éditorial (Editorial Team) du *McGill Journal of Education / Revue des sciences de l'éducation de McGill*, Montréal.
- Comité scientifique de la revue *French Studies in Southern Africa / Etudes françaises en Afrique Australe* (AFSSA)
- Comité scientifique de la revue *Cahier de langue et de littérature*, université de Mostaganem
- Comité de lecture de la collection « Langues et perspectives didactiques », Editions Riveneuve, DILTEC- Université Paris 3 Sorbonne Nouvelle.
- Comité scientifique de la collection « Encrages », CRTF, Université de Cergy Pontoise

Evaluation ponctuelle d'articles pour des ouvrages ou numéros de revue

- 2021 *Journal of Multilingual and Multicultural Development*
- 2019 Ouvrage *Allophonie. Inclusion et langues des enfants migrants à l'école* (Mendonça Dias, C., Azaoui, B, Chnane-Davin, F. (dir.). Éds Lambert Lucas.
- 2019 *Bulletin VALS-ASLA* (Bulletin suisse de linguistique appliquée) N° 110
- 2017 *Bulletin VALS-ASLA* (Bulletin suisse de linguistique appliquée) N° 106
- 2016 *Nouveaux Cahiers de la Recherche en éducation* (Université de Sherbrooke), n° 2-2016
- 2014 *LIDIL* n° 50
- Revue canadienne des langues vivantes*
- Revue Non Plus* (université de Sao Paulo)
- 2012 *Bulletin VALS-ASLA* (Bulletin suisse de linguistique appliquée) N° 95
- Revue canadienne de linguistique appliquée*
- Revue internationale d'Education familiale*
- 2010 *TREMA*, n° 33-34
- Revue canadienne des langues vivantes*, <http://www.utpjournals.com/cmlrf/cmlrf.html>
- 2009 Ouvrage *Enseignement du français, variation, plurilinguismes*, L'Harmattan, Coll. « Education comparée » (Dir. M.M. Bertucci)
- Ouvrage *Langue et intégration socioprofessionnelle*, Berne, Peter Lang (Dir. J. Goes, L. Cadet & M. Mangiante).
- 2008 Ouvrage *Perspectives pour une didactique des langues contextualisée*, Agence Universitaire de la Francophonie, Collectif Inter-réseaux de Recherche en Didactique des Langues (CIRDL).
- 2006 *Spirale* n° 38.

Membre du comité scientifique de colloques

- 2020 Colloque international SIHFLES « S'exprimer en français : de la formation à l'écriture. Usages et images de la francophonie en Turquie et dans les Balkans (XIXe -XXe siècles) », Université d'Ankara, avril 2020.
- 2019 Colloque international ACEDLE-LIDILEM « Didactique des langues et plurilinguisme(s). 30 ans de recherche, Université Grenoble-Alpes, 14-15 novembre 2019.
- 2018 colloque international « Les "Francophones" devant les normes, 40 ans après les Français devant la norme - L'(In) sécurité linguistique aujourd'hui : perspectives in (ter) disciplinaires », Université de Tours, 13-15 juin 2018.
- 2016 colloque international « Ethique et responsabilité pour la didactique des langues au XXIe siècle », DILTEC, Université Paris 3, 21-22/10/2016.
Co-présidente du Comité scientifique du colloque international « Diversité linguistique et culturelle, appropriations, réceptions », UFRT, PREFics-DYNADIV, 9-10 juin 2016.
14^e Congrès mondial FIPF (Liège 2016), et présidente du symposium « Le français pour et par la diversité et l'éducation plurilingue et interculturelle ».
- 2014 colloque international « Polyphonies franco-chinoises », Angers, UCO et université de Cergy-Pontoise
-colloque international Pluri-L, université de Nantes, 12-14 juin 2014.
- 2012 colloque international « Les français régionaux dans l'espace francophone. Quel statut linguistique, quelle place dans les politiques éducatives dans un contexte mondialisé au coeur de tensions géopolitiques et économiques ? », Université de Cergy Pontoise / Maison de la Nouvelle Calédonie, 14-15 mars 2012.
colloque international du DILTEC « Langages, cultures, sociétés : interrogations didactiques », Université Paris 3 Sorbonne Nouvelle, 20-22 juin 2012.
colloque international « Mutations en contexte dans la didactique des langues : le cas de l'approche plurilingue, pluriculturelle et de la perspective actionnelle », 29-30 août 2012, Université de La Réunion.
colloque international du RFS et du GIS PLC « Dynamiques plurilingues : des observations de terrains aux transpositions politiques, éducatives et didactiques », Alger, Ecole normale supérieure de Bouzarea, 31 mai-2 juin 2011.
- 2010 colloque international de l'Association for French Studies in Southern Africa « Rive et Dérive », 20-23 septembre 2010.
- 2009 colloque international « Hétérogénéité et variation : quels objets socio-linguistiques et didactiques aujourd'hui ? » Université P. Valéry-Montpellier 3, 27-29 mai 2009.
colloque international « La contextualisation de l'enseignement des langues étrangères », Université de Kyoto, 3-5 avril 2009.
- 2008 colloque international *Langues, espaces numériques et diversité*, Université de Limoges, Octobre 2008.
colloque international de la Fédération internationale des professeurs de français (FIPF), Québec, juillet 2008.
colloque international *langue(s) et intégration socioprofessionnelle*, Université d'Artois, mai 2008.
- 2007 colloque international *Les dimensions européennes et internationales dans la formation des enseignants. Regards sur les mobilités et les pratiques enseignantes*, IUFM de Bretagne, juin 2007.
colloque international *Le Biographique, la réflexivité, les temporalités. Articuler langues, cultures et formation*, Tours, Université François Rabelais, 25-27 juin 2007.
- 2006 colloque international de l'Association for Language Awareness, Université du Maine, 3-5 juillet 2006.

h. Divers

Membre de comités AERES puis HCERES en 2010, 2012, 2013, 2020

9) RESPONSABILITES DE FORMATIONS / FILIERES

Responsabilités antérieures

- Responsable de la mention de Master « Langues, éducation, francophonie » (sociolinguistique, didactique des langues, sciences de l'éducation) de 2008 à 2012.
- Responsable de la spécialité de master « Appropriation du français et diversité » de 2004 à 2007.
- Responsable de la filière de FLE et co-responsable du DESS « Gestion de la pluralité linguistique » de 2002 à 2004.
- Responsable de la maîtrise de français langue étrangère de 1999 à 2002
- Responsable de la mention FLE de la licence de 1997 à 1998, ENS de Fontenay Saint-Cloud

10) ACTIVITÉS D'ENSEIGNEMENT

Principaux cours dispensés et volume

Etablissement : Université de Tours

Discipline : sciences du langage (didactique des langues)

Jusqu'en 2018 :

Plurilinguisme et appropriation des langues - 24hCM, Master 2 pro et R

Culture et interculturel, notions et implications – 18hCM, Master 1

Epistémologie et méthodologie de la recherche – 4hCM + 2hTD, Master 2R

Dimensions culturelles et enjeux d'appropriation – 24h CM, Master 1 à distance

Plurilinguisme et interculturelité – 6hCM + 24hTD, Master 2 pro et R à distance

Communiquer, publier – 3hCM, Master 2R à distance

Introduction à la sociolinguistique – 4hCM + 12hTD, L3 SDL

Auparavant : autres cours en master et en Licence, + UE libre, dans les domaines suivants : Communication et interactions en classe de langue, Evaluation des situations, élaboration de programmes et d'outils, les enfants et l'apprentissage des langues, méthodologie et approches de terrain, didactique et méthodologie du FLE, introduction à la linguistique, didactique du français langue maternelle, dynamiques des contacts de langue, élaboration de matériels pédagogiques.

11) AUTRES ACTIVITÉS

- Correspondante pédagogique de l'UFRT auprès de l'Institut de Touraine (Centre d'enseignement du français) de 2000 à 2016
- Membre fondatrice du Réseau francophone de sociolinguistique
- Membre du bureau de l'Association des chercheurs et enseignants didacticiens des langues étrangères (ACEDLE) de 2002 à 2011.
- Membre du CA de l'Association pour le développement de l'enseignement bi-plurilingue (ADEB) de 2007 à 2016.